

**VERENIGDE VERGADERING  
VAN DE GEMEENSCHAPPELIJKE  
GEMEENSCHAPSCOMMISSIE**

—

**Integraal verslag  
van de interpellaties en  
mondelinge vragen**

—

**Commissie voor de Sociale Zaken,  
belast met de Kinderbijslag**

—

**VERGADERING VAN  
WOENSDAG 18 MAART 2015**

—

**ASSEMBLÉE RÉUNIE  
DE LA COMMISSION  
COMMUNAUTAIRE COMMUNE**

—

**Compte rendu intégral  
des interpellations et  
des questions orales**

—

**Commission des Affaires sociales,  
chargée des Allocations familiales**

—

**RÉUNION DU  
MERCREDI 18 MARS 2015**

—

---

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

Publicatie uitgegeven door het  
Brussels Hoofdstedelijk Parlement  
Directie verslaggeving  
tel 02 549 68 02  
fax 02 549 62 12  
e-mail [criv@bruparl.irisnet.be](mailto:criv@bruparl.irisnet.be)

De verslagen kunnen geconsulteerd worden op  
<http://www.parlbruparl.irisnet.be/>

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

Publication éditée par le  
Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale  
Direction des comptes rendus  
tél 02 549 68 02  
fax 02 549 62 12  
e-mail [criv@parlbru.irisnet.be](mailto:criv@parlbru.irisnet.be)

Les comptes rendus peuvent être consultés à l'adresse  
<http://www.parlbruparl.irisnet.be/>

**INHOUD****SOMMAIRE**

<p><b>INTERPELLATIES</b> 6</p> <p>- van mevrouw Khadija Zamouri 6</p> <p>tot de heer Pascal Smet, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen, het Gezinsbeleid en de Filmkeuring,</p> <p>en tot mevrouw Céline Fremault, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen, het Gezinsbeleid en de Filmkeuring,</p> <p>betreffende "het belang van het inburgeringsbeleid bij nieuwkomers".</p> <p><b>Bespreking – Sprekers: de heer Sevket Temiz, mevrouw Liesbet Dhaene, de heer Alain Maron, mevrouw Viviane Teitelbaum, de heer Pierre Kompany, de heer Pascal Smet, lid van het Verenigd College, mevrouw Khadija Zamouri.</b> 8</p> <p>- van de heer Dominiek Lootens-Stael 20</p> <p>tot de heer Pascal Smet, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen, het Gezinsbeleid en de Filmkeuring,</p> <p>en tot mevrouw Céline Fremault, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen, het Gezinsbeleid en de Filmkeuring,</p> <p>betreffende "de uitspraken van de Brusselse vice-gouverneur omtrent de toepassing en niet-toepassing van de taalwetgeving op de Brusselse politie en openbare ziekenhuizen".</p>	<p><b>INTERPELLATIONS</b> 6</p> <p>- de Mme Khadija Zamouri 6</p> <p>à M. Pascal Smet, membre du Collège réuni, compétent pour la Politique d'aide aux personnes, les Prestations familiales et le Contrôle des films,</p> <p>et à Mme Céline Fremault, membre du Collège réuni, compétente pour la Politique d'aide aux personnes, les Prestations familiales et le Contrôle des films,</p> <p>concernant "l'importance de la politique d'accueil des primo-arrivants".</p> <p><b>Discussion – Orateurs : M. Sevket Temiz, Mme Liesbet Dhaene, M. Alain Maron, Mme Viviane Teitelbaum, M. Pierre Kompany, M. Pascal Smet, membre du Collège réuni, Mme Khadija Zamouri.</b> 8</p> <p>- de M. Dominiek Lootens-Stael 20</p> <p>à M. Pascal Smet, membre du Collège réuni, compétent pour la Politique d'aide aux personnes, les Prestations familiales et le Contrôle des films,</p> <p>et à Mme Céline Fremault, membre du Collège réuni, compétente pour la Politique d'aide aux personnes, les Prestations familiales et le Contrôle des films,</p> <p>concernant "les déclarations du vice-gouverneur de Bruxelles au sujet de l'application et de la non-application de la législation linguistique à la police et aux hôpitaux publics bruxellois".</p>
--	---

<i>Bespreking – Sprekers: de heer Pascal Smet, membre du Collège réuni, de heer Dominiek Lootens-Stael.</i>	23	<i>Discussion – Orateurs : M. Pascal Smet, membre du Collège réuni, M. Dominiek Lootens-Stael.</i>	23
<i>Moties - Indiening</i>	25	<i>Ordres du jour - Dépôt</i>	25
- van de heer Paul Delva	25	- de M. Paul Delva	25
tot de heer Pascal Smet, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen, het Gezinsbeleid en de Filmkeuring,		à M. Pascal Smet, membre du Collège réuni, compétent pour la Politique d'aide aux personnes, les Prestations familiales et le Contrôle des films,	
en tot mevrouw Céline Fremault, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen, het Gezinsbeleid en de Filmkeuring,		et à Mme Céline Fremault, membre du Collège réuni, compétente pour la Politique d'aide aux personnes, les Prestations familiales et le Contrôle des films,	
betreffende "het armoederapport 2014".		concernant "le rapport pauvreté 2014".	
<i>Bespreking – Sprekers: mevrouw Michèle Carthé, de heer Arnaud Verstraete, de heer Pierre Kompany, de heer Michel Colson, de heer Pascal Smet, lid van het Verenigd College, de heer Paul Delva.</i>	27	<i>Discussion – Orateurs : Mme Michèle Carthé, M. Arnaud Verstraete, M. Pierre Kompany, M. Michel Colson, M. Pascal Smet, membre du Collège réuni, M. Paul Delva.</i>	27
MONDELINGE VRAAG	35	QUESTION ORALE	35
- van de heer Dominiek Lootens-Stael	36	- de M. Dominiek Lootens-Stael	36
aan de heer Pascal Smet, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen, het Gezinsbeleid en de Filmkeuring,		à M. Pascal Smet, membre du Collège réuni, compétent pour la Politique d'aide aux personnes, les Prestations familiales et le Contrôle des films,	
en aan mevrouw Céline Fremault, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen, het Gezinsbeleid en de Filmkeuring,		et à Mme Céline Fremault, membre du Collège réuni, compétente pour la Politique d'aide aux personnes, les Prestations familiales et le Contrôle des films,	
betreffende "de overdracht van rusthuizen van de COCOF naar de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en de implementatie van de taalwetgeving hierbij".		concernant "le basculement vers la Commission communautaire commune de maisons de repos dépendant de la COCOF et l'application de la législation linguistique qui en découle".	

INTERPELLATIE	38	INTERPELLATION	38
- van de heer Michel Colson	38	- de M. Michel Colson	38
tot de heer Pascal Smet, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen, het Gezinsbeleid en de Filmkeuring,		à M. Pascal Smet, membre du Collège réuni, compétent pour la Politique d'aide aux personnes, les Prestations familiales et le Contrôle des films,	
en tot mevrouw Céline Fremault, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen, het Gezinsbeleid en de Filmkeuring,		et à Mme Céline Fremault, membre du Collège réuni, compétente pour la Politique d'aide aux personnes, les Prestations familiales et le Contrôle des films,	
betreffende "de contacten tussen de federale regering en de bicommunautaire ministers inzake de status van mantelzorgers".		concernant "les contacts entre le Gouvernement fédéral et les ministres bicommunautaires au sujet du statut des aidants proches".	
<i>Bespreking – Sprekers: mevrouw Michèle Carthé, de heer André du Bus de Warnaffe, mevrouw Céline Fremault, lid van het Verenigd College, de heer Michel Colson.</i>	40	<i>Discussion – Orateurs : Mme Michèle Carthé, M. André du Bus de Warnaffe, Mme Céline Fremault, membre du Collège réuni, M. Michel Colson.</i>	40

*Voorzitterschap: mevrouw Carla Dejonghe, derde ondervoorzitter.  
Présidence : Mme Carla Dejonghe, troisième vice-présidente.*

## INTERPELLATIES

**Mevrouw de voorzitter.-** Aan de orde zijn de interpellaties.

### INTERPELLATIE VAN MEVROUW KHADIJA ZAMOURI

TOT DE HEER PASCAL SMET, LID VAN HET VERENIGD COLLEGE, BEVOEGD VOOR HET BELEID INZAKE BIJSTAND AAN PERSONEN, HET GEZINSBELEID EN DE FILMKEURING,

EN TOT MEVROUW CÉLINE FREMAULT, LID VAN HET VERENIGD COLLEGE, BEVOEGD VOOR HET BELEID INZAKE BIJSTAND AAN PERSONEN, HET GEZINSBELEID EN DE FILMKEURING,

betreffende "het belang van het inburgeringsbeleid bij nieuwkomers".

**Mevrouw de voorzitter.-** Collegelid Pascal Smet zal de interpellatie beantwoorden.

Mevrouw Zamouri heeft het woord.

**Mevrouw Khadija Zamouri (Open Vld).-** Onlangs werd een studie voorgesteld waarin een overzicht gemaakt wordt van de obstakels waarmee asielzoekers en erkende vluchtelingen te maken krijgen bij hun sociaal-economische integratie. De studie ging over de invloed van de economische crisis, het geslacht, de woonplaats en tal van andere factoren.

Daaruit bleek dat van de 70.000 bestudeerde vluchtelingen en asielzoekers die tussen 2001 en 2010 asiel aanvragen, een kwart aan het werk is. In Vlaanderen hebben die personen dubbel zoveel mogelijkheden om werk te vinden als in Wallonië. De kans dat ze een job vinden, is er 90% groter.

## INTERPELLATIONS

**Mme la présidente.-** L'ordre du jour appelle les interpellations.

### INTERPELLATION DE MME KHADIJA ZAMOURI

À M. PASCAL SMET, MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI, COMPÉTENT POUR LA POLITIQUE D'AIDE AUX PERSONNES, LES PRESTATIONS FAMILIALES ET LE CONTRÔLE DES FILMS,

ET À MME CÉLINE FREMAULT, MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI, COMPÉTENTE POUR LA POLITIQUE D'AIDE AUX PERSONNES, LES PRESTATIONS FAMILIALES ET LE CONTRÔLE DES FILMS,

concernant "l'importance de la politique d'accueil des primo-arrivants".

**Mme la présidente.-** Le membre du Collège réuni Pascal Smet répondra à l'interpellation.

La parole est à Mme Zamouri.

**Mme Khadija Zamouri (Open Vld) (en néerlandais).-** Une étude récente se consacre aux obstacles à l'intégration socio-économique des demandeurs d'asile et réfugiés reconnus.

*Seul un quart des 70.000 réfugiés et demandeurs d'asile pris en considération dans le cadre de celle-ci et ayant demandé asile entre 2001 et 2010 ont trouvé un emploi. Leurs chances de décrocher un travail seraient, en outre, 90% plus élevées en Flandre qu'en Wallonie.*

*La situation économique plus florissante de la Flandre ne serait pas la seule responsable de cette différence. L'urbanisation et les différences au niveau de la politique d'intégration citoyenne*

Dat de economische situatie in Vlaanderen beter is dan elders in België, zou volgens de onderzoekers niet de enige reden zijn voor het verschil. Ook de verstedelijking en de verschillen op het vlak van integratiebeleid zijn van belang. Zo bestaat in Vlaanderen een inburgeringstraject, met lessen maatschappelijke oriëntatie en Nederlands, dat sinds 2004 verplicht is. In Wallonië bestaat er pas sinds 2009 een inburgeringstraject, dat niet eens verplicht is. Een dergelijk inburgeringstraject is duidelijk nuttig en werpt vruchten af. In Vlaanderen vinden nieuwkomers gemakkelijker aansluiting op de arbeidsmarkt dan in Brussel en Wallonië. Het inburgeringstraject is bevorderlijk voor de zelfredzaamheid van de nieuwkomers in onze maatschappij en hun positie op de arbeidsmarkt.

In Brussel bestaat er nog geen verplicht inburgeringstraject, maar er is beterschap op komst nu de neuzen stilaan in dezelfde richting staan. De studie bewijst nogmaals dat een inburgeringstraject er op lange termijn toe leidt dat nieuwkomers actief deelnemen aan het sociale, economische en culturele leven en er constructief toe kunnen bijdragen.

In Brussel bestaan reeds heel wat initiatieven met betrekking tot het onthaal van nieuwkomers, maar als gevolg van de bevoegdheidsverdeling is er geen gestroomlijnd, coherent beleid. Tijdens de vorige regeerperiode werden daarom initiatieven genomen om een verplicht inburgeringstraject in te voeren. Reeds in 2005 ijverde de Open Vld voor een meer samenhangend inburgeringsbeleid.

In 2009 diende Jean-Luc Vanraes namens de Open Vld en samen met het cdH een voorstel van ordonnantie in om tot één beleid voor het onthaal van nieuwkomers te komen. In die ordonnantie wordt gepleit voor intensieve persoonlijke begeleiding, een cursus maatschappelijke oriëntatie om de Brusselse samenleving beter te begrijpen, intensieve taalverwerving van een van de landstalen, kennismaking met de andere landstaal en begeleiding op de arbeidsmarkt.

Vijf jaar later is het thema nog steeds actueel. Dat zal wel zo blijven.

Net zoals het cdH in 2012 zijn we ervan overtuigd dat de GGC het meest geschikte beleidsniveau is

*joueraient également un rôle important. Le parcours d'intégration, obligatoire en Flandre depuis 2004, favorise incontestablement l'autonomie des primo-arrivants et leur participation active et constructive à la vie sociale, économique et culturelle du pays.*

*À Bruxelles, il n'existe pas encore de parcours d'intégration obligatoire. Les initiatives relatives à l'accueil des primo-arrivants sont nombreuses, mais le morcellement des compétences empêche de mener une politique rationnelle et cohérente en la matière.*

*Des initiatives ont été prises durant la précédente législature en vue d'instaurer le parcours d'intégration obligatoire, que l'Open Vld appelle de ses vœux depuis 2005.*

*En 2009, l'Open Vld avait, par l'intermédiaire de Jean-Luc Vanraes, déposé une proposition d'ordonnance cosignée par le cdH, en vue d'unifier la politique d'accueil des primo-arrivants. La proposition plaidait pour un accompagnement personnalisé intensif, un cours d'orientation sociale, des cours intensifs pour apprendre l'une des langues du pays et acquérir des notions d'une des autres et un accompagnement sur le marché de l'emploi.*

*Cinq ans plus tard, ce thème reste d'actualité.*

*Tout comme le cdH en 2012, nous sommes convaincus que la Cocom est le niveau de pouvoir le plus adéquat pour définir le parcours d'accueil des primo-arrivants et garantir l'efficacité de celui-ci. Le ministre-président Charles Picqué avait lancé le débat en 2012 en suggérant la création d'un bureau d'accueil, auprès duquel les primo-arrivants d'origine non européenne devraient obligatoirement s'inscrire. Des accords de coopération pourraient, si nécessaire, être conclus entre les Communautés flamande et française, toutes deux actives dans ce domaine.*

*Combien de primo-arrivants la Région bruxelloise accueille-t-elle chaque année ?*

*Dans son accord de majorité, le gouvernement s'engage à soutenir des mesures d'insertion socioprofessionnelle pour les primo-arrivants et à assurer l'effectivité des parcours d'accueil sur*

om een traject voor nieuwkomers uit te werken en ervoor te zorgen dat het efficiënt functioneert. Ook voormalig minister-president Picqué opende eind 2012 het debat door voor te stellen dat niet-Europese nieuwkomers verplicht zouden worden zich bij een onthaalbureau in te schrijven. Desnoods kunnen er ook samenwerkingsakkoorden tot stand komen tussen de Vlaamse en Franse Gemeenschap, die allebei actief zijn op het vlak van het onthaal van nieuwkomers. Gezien onze initiatieven tijdens de vorige legislatuur, wil mijn fractie ook nu graag haar visie toelichten.

Hoeveel nieuwkomers onthaalt het Brussels Gewest jaarlijks?

In het regeerakkoord staat dat de Brusselse regering maatregelen zal steunen die gericht zijn op de sociale en professionele integratie van nieuwkomers en zodoende zal bijdragen tot de efficiëntie van de onthaaltrajecten in het volledige gewest. Wat is er tot op heden gebeurd?

Voorts staat in het regeerakkoord ook dat de Brusselse regering een globale beleidsvisie zal uitwerken inzake het onthaal van nieuwkomers. Hoe ver staat ze daarmee? Zijn er plannen om een gewestelijk inburgeringstraject voor nieuwkomers op het getouw te zetten?

*(De heer Ahmed El Ktibi, voorzitter, treedt als voorzitter op)*

*Bespreking*

**De voorzitter.**- De heer Temiz heeft het woord.

**De heer Sevket Temiz (PS)** *(in het Frans).*- Dit jaar zal het Brussels Gewest het decreet over het onthaal van nieuwkomers uitvoeren. De bedoeling is dat mensen ingeschakeld worden in het sociale weefsel en dat ze een baan vinden, maar het gaat ook om een inburgeringstraject, dat een kennis van onze leefwereld en van bepaalde waarden en normen veronderstelt.

*Ik heb vragen bij het verplichte karakter hiervan. Om de kansen van het doelpubliek te maximaliseren, moeten de Vlaamse en de Franstalige wetgeving op elkaar worden*

*l'ensemble du territoire régional. Qu'en est-il aujourd'hui ?*

*L'accord stipule également que le gouvernement bruxellois développera une vision globale de la politique d'accueil des primo-arrivants. Qu'en est-il ? Existe-t-il des plans en vue d'instaurer un parcours d'intégration pour primo-arrivants en Région bruxelloise ?*

*(M. Ahmed El Ktibi, président, prend place au fauteuil présidentiel)*

*Discussion*

**M. le président.**- La parole est à M. Temiz.

**M. Sevket Temiz (PS).**- En Région bruxelloise, cette année verra la mise en œuvre du décret instaurant un parcours d'accueil pour les primo-arrivants.

L'objectif du parcours d'accueil est l'émancipation sociale et l'insertion professionnelle, mais sa vocation première est également un parcours citoyen. Cela implique la connaissance du monde dans lequel on vit ainsi que le partage d'un certain nombre de normes et de valeurs, ô combien important vu l'actualité.



*afgestemd.*

*Het is interessant om de graad van deelname van buitenlanders aan het onthaaltraject te vergelijken. Die bedraagt in Vlaanderen, waar het traject verplicht is, 50%. In het Brussels Gewest is dat niet het geval, maar in bijvoorbeeld Sint-Jans-Molenbeek bedraagt de deelnamegraad wel 85%.*

*Hebt u dat met de andere bevoegde ministers besproken en hebt u beslissingen genomen over het verplichte karakter van het inburgeringstraject? Uit de studie van het Federaal Migratiecentrum blijkt ook absoluut niet dat een verplicht inburgeringstraject meer kans biedt op werk.*

*Hoe staat het met het verplicht maken van het inburgeringstraject? Welke kosten zal dat met zich brengen? Hoe worden die kosten verdeeld over de verschillende betrokken overheden?*

**De voorzitter.-** Mevrouw Dhaene heeft het woord.

**Mevrouw Liesbet Dhaene (N-VA).-** De studie waarnaar verwezen wordt is belangrijk, omdat ze aantoonde dat het Vlaamse inburgeringstraject succesvol is. Vluchtelingen hebben in Vlaanderen

Il faut également s'interroger quant au caractère obligatoire de ce dispositif et la nécessité d'une harmonisation des législations en Région bruxelloise entre francophones et néerlandophones, afin de maximiser les chances d'accès pour le public visé.

À cet égard, il serait intéressant de comparer les taux de participation des étrangers au parcours d'accueil. Il est de 50% en Flandre où le dispositif est obligatoire, ce qui est nettement inférieur à celui de certaines communes de la Région bruxelloise. Et le taux de participation de la commune de Molenbeek-Saint-Jean atteint 85%, alors qu'aucun dispositif contraignant n'est mis en place.

Pouvez-vous nous dire s'il y a eu des réflexions ou des consultations avec les autres ministres concernés à ce propos et si une décision a été prise quant à son caractère obligatoire ?

Par ailleurs, il ressort de l'étude du Centre fédéral Migration à laquelle Mme Zamouri fait référence qu'aucun lien n'est effectué explicitement entre le caractère obligatoire du parcours d'intégration et l'augmentation des chances de trouver un emploi pour un demandeur d'asile en ordre de papiers. Donc à ce stade rien ne permet d'établir ce qu'affirme Theo Francken dans la presse, à savoir que le caractère obligatoire du parcours d'intégration a une influence sur le taux d'emploi.

Où en est la mise en œuvre du caractère obligatoire du parcours d'intégration ? Qu'en est-il et des coûts que cela va entraîner ? Quelle est la répartition de ces coûts entre les différentes entités concernées ?

Il est primordial pour mon groupe de souligner sa volonté de mettre en place une politique cohérente, harmonisée et concertée pour tous les Bruxellois.

**M. le président.-** La parole est à Mme Dhaene.

**Mme Liesbet Dhaene (N-VA) (en néerlandais).-** *L'étude montre que le parcours d'intégration flamand est une réussite et que les primo-arrivants accueillis en Flandre ont bien plus de chance de*

90% meer kans om werk te vinden dan in Wallonië.

In Vlaanderen is het inburgeringstraject al sinds 2004 verplicht. Het bestaat niet enkel uit een taalopleiding, maar ook uit maatschappelijke oriëntatie en loopbaanbegeleiding. In Wallonië is enkel het onthaal verplicht. Het tweede luik met de taalopleiding, de cursus maatschappelijke oriëntatie en de loopbaanbegeleiding is facultatief.

Zoals gewoonlijk is de situatie in Brussel complexer. Zowel de Vlaamse Gemeenschap als de Franse Gemeenschapscommissie (Cocof) bieden een inburgeringstraject aan, respectievelijk het Vlaamse en het Waalse. Verder is in Brussel het inburgeringstraject niet verplicht. Daar lijkt echter verandering in te komen, want in de beleidsverklaring van de GGC wordt een verplicht inburgeringstraject aangekondigd. Jammer genoeg lijkt het Brusselse systeem slechts een afspiegeling te worden van het beperkte Waalse systeem, want de tekst luidt: "Het komt erop aan de nieuwkomers die door de regelgeving beoogd worden, te verplichten zich in te schrijven voor het eerste luik van het onthaaltraject, waarbij een sociale en taalkundige balans wordt opgemaakt. Indien uit de balans blijkt dat taallessen nodig zijn, zullen ook deze verplicht gemaakt worden."

Deze uiterst beperkte visie op het inburgeringstraject lijkt bevestigd te worden in de verslagen van de Cocof. Zo zegt de heer Vervoort: "Nous avons notre propre approche du parcours d'accueil et le caractère obligatoire sera donc circonscrit à ce que nous avons décidé dans l'accord de majorité. Ni plus ni moins."

Bovendien lijkt hij zich niet te haasten om het inburgeringstraject een verplichtend karakter te geven, want: "Mon intention est de maintenir les règles en vigueur en considérant 2015 comme une année de transition et de mettre en place un nouveau système dès 2016, mais je n'aime pas m'enfermer dans des calendriers."

Naar aanleiding van een dringende vraag die werd gesteld tijdens de plenaire vergadering van de GGC op 23 januari 2015 bleek dat de GGC inzake het inburgeringsbeleid nog altijd niet veel vooruitgang had geboekt. Collegelid Smet verklaarde toen letterlijk dat de gesprekken nog

*trouver un emploi que leurs homologues en Wallonie.*

*En Flandre, ce dispositif est obligatoire depuis 2004. Il comprend une formation linguistique, ainsi que des mesures socioprofessionnelles d'intégration. En Wallonie, seul le volet de l'accueil est obligatoire, la formation linguistique et le parcours socioprofessionnel sont facultatifs.*

*Comme d'habitude, la situation est plus complexe à Bruxelles puisque chaque Communauté propose son propre parcours. Le parcours d'intégration bruxellois n'est pas encore obligatoire, mais le deviendra, conformément à la déclaration de politique générale. Malheureusement, la volonté du Collège réuni semble se limiter à la reproduction du système wallon limité.*

*Cette vision limitée de l'intégration semble se confirmer dans les comptes rendus de la Cocof. Je cite M. Vervoort : "Le caractère obligatoire (du parcours d'accueil) sera circonscrit à ce que nous avons décidé dans l'accord de majorité."*

*En outre, le ministre-président ne semble pas pressé de concrétiser le caractère obligatoire puisqu'il déclare viser 2016 pour la mise en place d'un nouveau système, sans vouloir s'enfermer dans des calendriers.*

*Une réponse du membre du Collège réuni Pascal Smet à une question d'actualité, en séance plénière de la Cocom du 23 janvier 2015, a mis en évidence le peu d'avancement au niveau de la politique d'intégration citoyenne.*

*Lors de cette même séance, le membre du Collège a annoncé une prochaine rencontre de M. Vervoort - en sa qualité de président du Collège réuni - avec le ministre-président flamand Geert Bourgeois, dans la foulée de laquelle la Cocom définirait sa position.*

*L'étude à laquelle Mme Zamouri se réfère a-t-elle incité M. Vervoort à accélérer la mise en œuvre du parcours d'intégration ou à en modifier le contenu ?*

*La Cocof s'est-elle prononcée en la matière, pour permettre l'instauration d'un parcours d'intégration par la Cocom ?*

niet afgerond waren en dat de GGC van de Cocof afhankelijk was.

Mijnheer Smet, u hebt in dezelfde plenaire vergadering van de GGC gezegd dat de heer Vervoort in zijn hoedanigheid van voorzitter van het Verenigd College weldra Vlaams minister-president Geert Bourgeois zou ontmoeten en dat het Verenigd College van de GGC op basis van de uitkomst van dat gesprek een standpunt zou innemen.

Heeft de studie waarnaar mevrouw Zamouri verwijst, de mening van de heer Vervoort veranderd? Zal hij de deadline om de inburgering in Brussel verplicht te maken vervroegen, of overweegt hij om de inhoud van het Brusselse inburgeringstraject te wijzigen?

Heeft de Cocof al een standpunt ingenomen, zodat ook de GGC een inburgeringsbeleid kan voeren?

Heeft het overleg met Vlaams minister-president Bourgeois al plaatsgevonden?

**De voorzitter.**- De heer Maron heeft het woord.

**De heer Alain Maron (Ecolo)** *(in het Frans).*- *In 2011 pleitten Ecolo en Groen voor een gewestelijk inburgeringsbeleid voor nieuwkomers, beheerd door het gewest of door de GGC.*

*Indien dat beleid uitsluitend door het gewest of door de GGC was beheerd, hadden we institutionele wijzigingen moeten doorvoeren. Dat is echter niet gebeurd aangezien er in Brussel twee verschillende, niet op elkaar afgestemde en zelfs concurrerende visies bestaan op het inburgeringsbeleid van nieuwkomers: dat van de Cocof, dat moeizaam wordt uitgevoerd, en dat van de VGC, onder de vlag van de N-VA.*

*De N-VA en de Open Vld pleiten voor een systeem met een verplicht karakter, en de Open Vld zelfs voor een Brussels beleid dat wordt beheerd door de GGC, terwijl de maatregelen in verband met de wijziging van het inburgeringsbeleid in Vlaanderen een heel andere kant uitgaan.*

*Indien men kiest voor een verplicht systeem, moet dat coherent zijn en voor alle nieuwkomers*

*La rencontre avec M. Bourgeois a-t-elle eu lieu ?*

**M. le président.**- La parole est à M. Maron.

**M. Alain Maron (Ecolo).**- Il est positif que ce débat soit abordé au sein de la Cocom, même si le positionnement des uns et des autres est quelque peu surprenant.

En 2011, Ecolo et Groen plaidaient déjà pour une politique régionale de l'accueil des primo-arrivants qui serait gérée soit par la Région soit par la Cocom.

Dans l'hypothèse où cette politique aurait été gérée exclusivement par la Région, il eût fallu prévoir des modifications institutionnelles. Dans l'hypothèse où elle aurait été du ressort exclusif de la Cocom, il eût fallu également prévoir des modifications institutionnelles. Celles-ci n'ont malheureusement pas été engagées puisqu'à Bruxelles prévalent deux politiques distinctes, disjointes, non coordonnées, voire concurrentes relatives à l'accueil des primo-arrivants : une politique orchestrée par la Cocof qui se met péniblement en place et une autre mise en œuvre par la VGC sous l'égide de la N-VA.

*gelden. Het kan niet de bedoeling zijn dat ze moeten kiezen tussen het parcours van de VGC en dat van de Cocof!*

*De laatste wijzigingen van het Vlaamse decreet hebben geleid tot een verlies aan autonomie voor Brussel. De Brusselse vzw's, die de materie efficiënt beheerden, zijn inmiddels opgenomen in een communautair agentschap, dat instaat voor de opvang van de nieuwkomers.*

*In die omstandigheden wordt het veel moeilijker om in Brussel een samenhangend en gestructureerd systeem uit te werken! Ofwel pleit men voor een coherent en gecoördineerd gewestelijk systeem met verplichtingen, die in de eerste plaats betrekking hebben op de in te zetten middelen. Het discours van de Nederlandstalige collega's hier sluit echter niet aan bij het beleid van hun eigen partij in Vlaanderen.*

*Het gaat om tienduizenden personen die recht hebben op individuele begeleiding, bijstand inzake sociaal-professionele inschakeling en toegang tot taallessen. Dat is nu eenmaal de sleutel tot emancipatie. Daarvoor moeten er middelen komen.*

*Helaas zitten we opgesloten in een institutioneel harnas waardoor we in het Brussels Gewest nagenoeg geen structurele maatregelen kunnen nemen.*

*De Open Vld en het cdH hadden een tekst ingediend, Ecolo volgde niet veel later. De MR heeft ook een tekst ingediend. Laat ons echter consequent zijn en een gecoördineerd en coherent inburgeringsbeleid nastreven voor het hele gewest. Daarvoor moeten we de autonomie van de Cocof en de Vlaamse Gemeenschap beperken.*

*Hoe staat het met de aangekondigde contacten met de Vlaamse Gemeenschap, met mevrouw Homans of de heer Bourgeois? Hoe kan de heer Vervoort de functies van minister binnen de Cocof en voorzitter van het College van de GGC met elkaar combineren?*

La N-VA et l'Open Vld plaident pour un système à caractère obligatoire, voire même, en ce qui concerne l'Open Vld, pour une politique bruxelloise gérée par la Cocom, alors que les mesures relatives à la modification du décret relatif à l'inburgering en Flandre ne vont pas du tout dans cette direction !

Si l'on opte pour un dispositif obligatoire, il importe que l'option choisie soit cohérente et identique pour les primo-arrivants. Il serait inacceptable qu'ils soient amenés à devoir choisir entre un parcours de la VGC ou un parcours de la Cocof !

Je constate que les dernières modifications du décret flamand ont entraîné une perte d'autonomie du côté bruxellois. Les asbl bruxelloises qui étaient en charge de cette matière et qui la géraient efficacement sont désormais intégrées dans une agence communautaire, quasi nationale flamande, affectée à l'accueil des primo-arrivants et perdent leur autonomie.

Dans ces circonstances, l'élaboration d'un dispositif cohérent et structuré à Bruxelles s'avère beaucoup plus complexe qu'autrefois ! Il faut savoir ce que l'on veut ! Soit on plaide pour un dispositif régional cohérent, coordonné assorti d'un système prévoyant des obligations, les premières d'entre elles portant notamment sur les moyens à mettre en œuvre ou non. Mes collègues néerlandophones au sein de cette assemblée tiennent toutefois un discours qui ne s'aligne pas sur la politique de leur propre parti en Flandre, ce qui me réjouit, mais également m'interpelle.

Je déplore par ailleurs l'instrumentalisation d'un dossier aussi fondamental.

Il y a des dizaines de milliers de personnes qui sont concernées et qui devraient avoir droit à un accompagnement individualisé, à de l'aide en matière d'insertion socio-professionnelle et à l'accès à des cours de langue pour maîtriser assez rapidement la langue. C'est une évidence. C'est un levier d'émancipation. C'est ce que nous avons toujours soutenu. Pour nous, il ne s'agit pas d'éduquer des sauvages qui arrivent ici, mais de faire en sorte que les primo-arrivants aient les leviers de leur émancipation et qu'ils puissent se débrouiller dans la société. Et il faut que des

**De voorzitter.**- Mevrouw Teitelbaum heeft het woord.

**Mevrouw Viviane Teitelbaum (MR)** *(in het Frans).*- *Het Verenigd College is al acht maanden aan het werk, maar helaas is er in dit dossier nog geen vooruitgang geboekt.*

*Jaarlijks migreren duizenden mensen naar het Brussels Gewest. We hebben het hier dagelijks over samenleven en samen aan de toekomst bouwen, terwijl de werkloosheid piekt, vooral dan bij nieuwkomers.*

*Inburgering moet in die zin als iets positiefs gezien worden. Mensen leren de officiële talen en krijgen concrete oplossingen aangereikt om te begrijpen hoe onze maatschappij in elkaar zit.*

*Vrouwen zijn een bijzondere categorie van nieuwkomers die hun voordeel zullen doen met*

moyens soient mis sur la table.

C'est très bien que le sujet revienne sur la table. Malheureusement, nous sommes coincés dans un carcan institutionnel qui fait qu'il est quasiment impossible de faire quelque chose de structuré au niveau de la Région bruxelloise.

Le Vld et le cdH avaient déposé un texte. Nous en avons également déposé un plus tard. J'entends que le MR a déposé un texte. C'est très bien, mais soyons toutes et tous conséquents et dirigeons-nous vers une politique coordonnée et cohérente d'accueil des primo-arrivants sur l'ensemble de la Région bruxelloise. Cela veut dire qu'il faut limiter l'autonomie de la Cocof et de la Communauté flamande (Vlaamse Gemeenschap) pour qu'ensemble, à Bruxelles, nous portions des spécificités et des éléments communs. Malheureusement, nous en sommes encore loin.

M. le ministre, dans ce contexte, j'aimerais aussi savoir où en sont les contacts qui avaient été annoncés avec la Communauté flamande, avec Mme Liesbeth Homans ou M. Geert Bourgeois. Enfin, comment M. Vervoort s'entend-il avec lui-même en tant que ministre compétent au niveau de la Cocof, mais aussi en tant que président du Collège de la Cocom ?

**M. le président.**- La parole est à Mme Teitelbaum.

**Mme Viviane Teitelbaum (MR).**- Je souhaite me joindre à l'interpellation de ma collègue, car il est important de mettre l'accent sur ce parcours d'intégration. Voilà huit mois que le Collège réuni est formé mais, malheureusement, sans aucune avancée dans ce dossier et en particulier en ce qui concerne le caractère obligatoire de ce parcours d'intégration.

Notre Région connaît une immigration vivante et dynamique. Ce ne sont pas moins de dizaines de milliers de personnes qui arrivent chaque année dans notre Région. On parle quotidiennement dans ce parlement de "vivre ensemble", voire de "construire ensemble" et ce, alors que le taux de chômage atteint des sommets, particulièrement au sein de la population des nouvellement arrivés.

*een inburgeringstraject. Anders riskeren ze immers nog meer dan mannen om volledig geïsoleerd te raken.*

*Ze hebben tot nu toe nooit de middelen gekregen om zich in onze maatschappij te integreren en zijn dus tweemaal het kind van de rekening. Bovendien weten ze niet waar ze terecht kunnen voor gezondheidszorgen of als ze te maken krijgen met huiselijk geweld. Het is dus tijd voor echte oplossingen.*

*Ik vind het bijzonder jammer dat de regering haar bevoegdheid in dit dossier niet gebruikt. Er is nog geen budget of oriëntatienota.*

*Bestaat er eigenlijk een timing om werk te maken van inburgering? Hoeveel inburgeringskantoren komen er? Hoeveel mensen zouden een inburgeringstraject kunnen volgen? Welk budget krijgen de kantoren?*

*We verwachten de nodige creativiteit van de regering. Ze moet in deze net zo veel ambitie aan de dag leggen als in andere dossiers.*

*Het grootstedenbeleid is geregionaliseerd en daar staat een budget tegenover. Ook al is het niet echt uw bevoegdheid, toch wil ik van u horen of u al met uw collega's bekeken hebt of het inburgeringstraject gefinancierd kan worden via een samenwerkingsakkoord.*

*De MR heeft een ordonnantievoorstel met constructieve voorstellen ingediend bij de GGC.*

Quand M. Alain Maron dit qu'il faut apporter des solutions, il faut considérer le parcours d'intégration comme une initiative positive et non comme une sanction. Cela suppose l'apprentissage des langues officielles et la mise en œuvre de solutions concrètes pour les personnes qui comprendront dès lors les rouages de notre société, y compris les rouages institutionnels qui s'avèrent particulièrement complexes à comprendre.

Quand on parle d'égalité homme-femme, de genre et de budgétisation liée au genre, les femmes constituent une catégorie particulière parmi les primo-arrivants qui ont besoin de ce parcours d'intégration. En effet, plus encore que les hommes, si elles ne sont pas prises en charge via l'apprentissage de la langue, elles vont être isolées et enfermées chez elles. Quand elles vieillissent et se retrouvent seules après le décès de leur compagnon ou mari, elles resteront totalement isolées et connaîtront une vieillesse particulièrement dure.

En effet, elles n'ont jamais reçu les moyens pour s'intégrer dans notre société. La situation est donc doublement pénalisante pour ces femmes. De plus, en termes de santé, elles ignorent souvent où elles peuvent s'adresser. C'est la même chose lorsqu'elles subissent des violences, importées ou non de leur pays d'origine. Il faut qu'elles aient accès à tous les services offerts aux femmes de ce pays. Il s'agit donc d'apporter de vraies solutions.

Je regrette particulièrement que le gouvernement stagne sur ce dossier et que, malgré l'accord à différents niveaux de pouvoir, rien ne semble avoir été mis en place pour activer effectivement cette compétence et qu'aucun budget ou qu'aucune note d'orientation même n'aient été établis. Beaucoup de zones d'ombre subsistent.

Est-ce qu'un agenda a été arrêté pour la mise en place de ce dispositif ? On ne sait toujours pas combien de bureaux seront mis à disposition des primo-arrivants. Est-ce que vous pouvez nous éclairer sur le sujet ? Avez-vous une idée du nombre de personnes qui seront concernées et pourront bénéficier de ce programme ? Quel budget sera attribué au fonctionnement de ces bureaux ?

**De voorzitter.-** De heer Kompany heeft het woord.

**De heer Pierre Kompany (cdH) (in het Frans).-** *Uit de studie over het onthaal van nieuwkomers komen twee bijzonderheden duidelijk naar voren. Enerzijds vestigt een derde van de Belgische migranten zich in Brussel en anderzijds is de complexe onthaalstructuur in Brussel zeer waarschijnlijk nefast voor haar efficiëntie.*

*De verschillen tussen de drie gewesten zouden een opportuniteit en geen belemmering moeten zijn voor de integratie. We stellen echter vast dat dit niet vanzelfsprekend is, in het bijzonder wanneer een nieuwkomer zijn weg niet vindt door de vele onthaalmogelijkheden die elkaar onnodig beconcurreren.*

*Volgens de beleidsverklaring van het Verenigd College zal de GGC aanvullend op de twee gemeenschappen investeringen verrichten om de efficiëntie van de beleidsinstrumenten te bevorderen. Kunt u ons meer informatie verschaffen over welke stappen het Verenigd College al genomen heeft? Van welke aard zijn de contacten die u met de verschillende beleidsniveaus onderhoudt? Welke*

De la part du gouvernement, on peut s'attendre à de la créativité. C'est vrai que le carcan institutionnel est ce qu'il est, mais on doit avoir autant de souffle et d'ambition que dans d'autres dossiers.

Il y a une politique des grandes villes. Elle a été régionalisée. Un budget a été prévu. Même si cela ne rentre pas directement dans le cadre de vos compétences, je voudrais savoir si vous avez entamé une réflexion avec vos collègues pour financer ce parcours par le biais d'un accord de coopération comme il existe sur l'emploi ou la formation.

Au vu de l'importance de la tâche, le MR a déposé une ordonnance au sein de l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune (ARCCC) pour essayer d'apporter des propositions constructives et faire avancer ce dossier et proposer, enfin, des solutions concrètes aux primo-arrivants.

**M. le président.-** La parole est à M. Kompany.

**M. Pierre Kompany (cdH).-** Je me réjouis de l'occasion que m'offre ma collègue, Khadija Zamouri, de revenir sur ce thème de l'intégration des primo-arrivants que j'affectionne.

Les chiffres issus de l'étude sur l'accueil des primo-arrivants en Région de Bruxelles-Capitale sont en effet interpellants. Ils mettent en évidence la double particularité de Bruxelles. D'une part, la ville concentre à elle seule le tiers des migrants qui s'installent en Belgique. C'est dire l'importance d'une politique d'accueil performante. De l'autre, la réalité institutionnelle particulièrement complexe de l'accueil dans la capitale nuit très probablement à son efficacité.

À cet égard, les différences entre Régions flamande, wallonne et bruxelloise, entre Communautés, entre communes devraient être une opportunité et non un frein à l'intégration. Force est cependant de constater que cela n'est pas toujours le cas, notamment lorsqu'un étranger primo-arrivant a du mal à s'y retrouver dans les diverses offres d'accueil possibles ou que celles-ci se font inutilement concurrence.

*samenwerkingsakkoorden hebt u al gesloten en met wie?*

*In verband met de verplichte inburgering ben ik van oordeel dat een migrant zijn culturele identiteit moet kunnen behouden. Anderzijds is de kennis van de taal onontbeerlijk om deel te nemen aan het sociale, economische en culturele leven. Het aanleren van de taal is een onontbeerlijke eerste stap van de lange weg die nieuwkomers moeten afleggen.*

*Het cdH is volledig voorstander van het verplicht leren van een van de nationale talen. Zijn er in die zin al stappen gezet?*

Selon les termes de la déclaration de politique générale du Collège réuni, "la Cocom investira en complémentarité des deux Communautés, pour permettre l'efficacité des dispositifs". Pouvez-vous nous éclairer sur la nature des démarches entreprises par le Collège réuni en ce sens ? Quelle est la nature des contacts que vous entretenez avec les différents niveaux de pouvoir : fédéral, avec la migration et l'intégration sociale, ou local, avec les communes, les CPAS et les associations ? Quelle est la nature des accords de coopération éventuellement conclus, et avec qui ?

Le deuxième et dernier angle que je souhaite aborder aujourd'hui est la nature obligatoire ou non de cet accueil. Je rejoins totalement Mme Zamouri sur le caractère obligatoire de l'apprentissage de la langue, sur lequel le cdH s'était déjà penché par le passé, comme elle l'a aimablement rappelé.

Il est à mon sens nécessaire qu'un étranger migrant puisse garder son identité culturelle. Je conçois parfaitement qu'une participation obligatoire à un parcours d'accueil, surtout si ce dernier est trop standardisé, puisse dénaturer le caractère volontaire et actif souhaité de l'intégration. Néanmoins, comment concevoir que cet étranger puisse devenir un acteur de la vie sociale, économique ou culturelle sans partager au moins ce vecteur essentiel de communication qu'est une des langues de la société d'accueil ? Il s'agit d'un verrou à faire sauter. Il faut d'office outiller les primo-arrivants contre la possibilité d'un repli culturel communautaire. Leur apprendre une des langues nationales, c'est le sésame indispensable pour la suite, la première étape d'un long chemin.

C'est pourquoi le cdH est entièrement favorable au caractère obligatoire de l'apprentissage d'une des langues nationales.

Pouvez-vous nous éclairer sur les démarches entreprises en ce sens ?

**De voorzitter.**- De heer Smet heeft het woord.

**De heer Pascal Smet, lid van het Verenigd College.**- Ik zal de vragen van de commissieleden beantwoorden, ook al zijn er verscheidene tot de

**M. le président.**- La parole est à M. Smet.

**M. Pascal Smet, membre du Collège réuni (en néerlandais).**- Je répondrai aux questions des membres de la Commission, sauf celles qui sont



voorzitter van het Verenigd College gericht. De vragen die persoonlijk aan hem gericht zijn, zal ik niet beantwoorden.

Het was logischer geweest indien de heer Vervoort de vragen beantwoord had. Ik ben uiteindelijk maar een van de twee bevoegde collegeleden.

*(verder in het Frans)*

*Ik kan de vragen die persoonlijk tot de minister-president werden gericht, niet beantwoorden.*

*(verder in het Nederlands)*

Globaal gezien wordt het aantal nieuwkomers in Brussel geschat op 40.000 tot 45.000 per jaar. Een kleine meerderheid van die mensen zijn onderdanen van de Europese Unie. Mevrouw Dhaene heeft al voor een groot stuk gezegd wat ik wilde antwoorden.

De heer Kompany wees terecht op het gedeelte van de beleidsverklaring van het Verenigd College dat over inburgering gaat. De GGC zal namelijk voor aanvullende investeringen bij die van de twee gemeenschappen zorgen om de efficiëntie van de beleidsinstrumenten te bevorderen. U moet goed lezen wat er staat. In eerste instantie zijn het de Vlaamse Gemeenschap en de Franse Gemeenschap, in casu de Cocof, die voor het inburgeringsbeleid bevoegd zijn en blijven. De GGC krijgt eerder een coördinatiebevoegdheid. Ik heb dat in deze commissie al gezegd toen er andere vragen over het onderwerp gesteld werden.

De Vlaamse Gemeenschap is al ver gevorderd. In Vlaanderen is al vele jaren een inburgeringsbeleid van kracht dat niet alleen op taalverwerving gericht is, maar ook op maatschappelijke en loopbaanoriëntatie en trajectbegeleiding.

Bij de Cocof wordt momenteel vooral aan taalverwerving gewerkt. Het is belangrijk dat de Cocof uitklaart wat ze onder inburgering verstaat. Als dat definitief vastligt, kan de GGC haar coördinatiebevoegdheid opnemen en zorgen voor meer samenhang tussen de beleidsinstrumenten.

*(verder in het Frans)*

*personnellement adressées au président du Collège réuni.*

*(poursuivant en français)*

Il m'est impossible de répondre aux questions personnellement adressées au ministre-président. J'espère que vous le comprenez.

*(poursuivant en néerlandais)*

*Le nombre annuel global de primo-arrivants à Bruxelles est estimé entre 40.000 et 45.000. Une petite majorité d'entre eux sont des ressortissants de l'Union européenne.*

*M. Kompany renvoie à juste titre aux termes de la déclaration de politique générale du Collège réuni relatifs à l'intégration citoyenne. La Cocom va compléter les investissements des deux Communautés pour rendre les outils de cette politique plus efficaces. Ce sont les Communautés flamande et française (ici, la Cocof) qui, en première instance, sont responsables de cette politique, la Cocom assumant plutôt un rôle de coordination.*

*La politique d'intégration citoyenne est déjà bien plus avancée en Flandre, où elle est axée non seulement sur l'apprentissage des langues, mais également sur l'orientation sociale et professionnelle, ainsi que le parcours d'insertion.*

*À l'heure actuelle, la Cocof se concentre essentiellement sur l'apprentissage des langues.*

*(poursuivant en français)*

Nous dépendons aussi de la décision de la Cocof et de la politique qu'elle veut mener. Je tiens à rappeler le cadre institutionnel dans lequel nous évoluons. Cette matière n'est pas régionalisée, elle reste de la compétence des deux Communautés. Lors de sa formation, le gouvernement a convenu que les Communautés resteraient compétentes, mais que la Cocom se chargerait de la coordination et du renforcement du dispositif.

*(poursuivant en néerlandais)*

*M. Vervoort a certes déclaré que, d'ici 2016, la Cocof devait préciser ce qu'elle entendait*

*We moeten rekening houden met de beslissing en het beleid van de Cocof. Deze materie is niet geregionaliseerd en blijft de bevoegdheid van beide gemeenschappen. De regering stemde ermee in dat de gemeenschappen bevoegd zouden blijven.*

*(verder in het Nederlands)*

De heer Vervoort heeft in de Cocof inderdaad gezegd dat tegen 2016 duidelijk moet worden wat de instelling onder inburgering verstaat. Tegen 2016 zal de GGC dan hopelijk de nodige ondersteuning kunnen geven. Mij moet men alvast niet overtuigen van het nut en het belang van inburgering, want in de Vlaamse Gemeenschap heb ik aan de invoering van het inburgeringstraject meegewerkt.

Nu is het belangrijk dat er duidelijke beslissingen komen aan Franstalige kant. Pas daarna kan de GGC immers werk maken van de coördinatie en de verhoging van de efficiëntie. Ik hoop dat dat werk tegen 2016 van start kan gaan.

**De voorzitter.-** Mevrouw Zamouri heeft het woord.

**Mevrouw Khadija Zamouri (Open Vld).-** Ik ben niet tevreden met dit antwoord op mijn uitgebreide vraag. Mijn tekst was oorspronkelijk een mondelinge vraag, die nadien tot een interpellatie omgevormd werd. Bovendien was mijn vraag oorspronkelijk aan de voorzitter van het Verenigd College gericht. Om een of andere reden werd ook dat veranderd, hoogstwaarschijnlijk omdat het Uitgebreid Bureau ervan uitgaat dat u vanaf 2016 de coördinerende minister zult zijn. Op dit moment is dat echter nog niet het geval.

**De heer Pascal Smet, lid van het Verenigd College.-** Ik zal samen met collegelid Fremault voor het dossier verantwoordelijk zijn. Maar ook de voorzitter van het Verenigd College is bevoegd. Het is allemaal een beetje ingewikkeld. Misschien moet u uw vraag opnieuw stellen en tot de heer Vervoort richten?

**Mevrouw Khadija Zamouri (Open Vld).-** U bent natuurlijk niet verantwoordelijk voor de beslissing van het Uitgebreid Bureau, maar ik heb

*précisément par intégration citoyenne. En ce qui me concerne, il n'est nullement nécessaire de me convaincre de l'intérêt et de l'importance de l'intégration citoyenne, puisque j'ai collaboré à l'instauration du parcours d'intégration en Communauté flamande.*

*Nous attendons à présent des décisions claires du côté francophone, qui permettront à la Cocom d'assumer son rôle de coordination et de renforcer l'efficacité des dispositifs.*

**M. le président.-** La parole est à Mme Zamouri.

**Mme Khadija Zamouri (Open Vld) (en néerlandais).-** *Je ne suis pas satisfaite de cette réponse à mes questions très précises. Celles-ci faisaient initialement l'objet d'une question orale, qui a été transformée en interpellation. De plus, elles étaient adressées au président du Collège réuni. Le Bureau élargi a très probablement estimé qu'il serait plus judicieux de vous les adresser, en tant que futur ministre en charge de la coordination.*

**M. Pascal Smet, membre du Collège réuni (en néerlandais).-** *La membre du Collège Mme Fremault et moi-même seront en charge de ce dossier tout comme, d'ailleurs, le président du Collège réuni. Peut-être conviendrait-il de le réinterroger à ce sujet ?*

**Mme Khadija Zamouri (Open Vld) (en néerlandais).-** *Vous n'êtes évidemment pas responsable des décisions du Bureau élargi, mais*

mijn vraag al een tijd geleden ingediend en nu word ik met een kluitje in het riet gestuurd.

*(Rumoer)*

Ik zal mijn vraag dus zeker opnieuw stellen.

Het debat was wel interessant. We streven naar een verplicht inburgeringstraject, hoewel dat niet onze allereerste doelstelling is. Momenteel zijn de Nederlandstalige inburgeringstrajecten in Brussel niet verplicht en toch krijgen we met een massale toestroom te maken. Het is al een goede zaak als we een degelijk traject in het Brussels Gewest kunnen inrichten. Dat is een kwestie van planning en vooral van structureren.

Dikwijls denken mensen dat er aan Franstalige kant helemaal niets gebeurd, maar dat is niet zo. Allerlei Franstalige vzw's zijn bijvoorbeeld heel actief met inburgering bezig. Er worden onder meer taallessen gegeven, maar dat gebeurt niet op een gestructureerde manier. De resultaten zijn niet meetbaar en het is onduidelijk wie precies waarmee bezig is. Aan Nederlandstalige kant is de situatie wel duidelijk.

Volgens mij is het van fundamenteel belang dat we in het Brussels Gewest werk maken van dit dossier. Ik kom uit een typisch migrantengezin dat vijftig jaar geleden naar hier is gekomen. Welnu, mijn ouders moesten helemaal niet inburgeren. Zij moesten enkel werken en hun kinderen opvoeden. Als men mijn ouders, die weinig of niet geschoold en analfabeet zijn, vijftig jaar geleden verplicht had om taallessen te volgen, dan hadden zij vandaag veel verder gestaan. Dus als ik over een verplicht inburgeringstraject spreek, dan wil ik zeggen dat mensen moeten begrijpen in welke situatie zij in Brussel terecht komen.

Ik vind echt dat u veel te lichtzinnig over de zaak heen gaat. Er zijn twee volledige generaties verloren gegaan, onder meer omdat mensen niet goed weten waar zij hulp kunnen krijgen. Wij willen dat mensen zich goed voelen en hun weg vinden in deze maatschappij. Maar dan moeten we wel onze mouwen opstropen en werk maken van inburgering.

Wij willen vooral dat mensen zich persoonlijk emanciperen om er samen met hun gezin en

*j'ai le sentiment d'être éconduite par de belles paroles.*

*(Rumeurs)*

*Je ne manquerai donc pas de reposer ma question.*

*Nous nous orientons à Bruxelles vers un parcours d'intégration obligatoire, même si nous ne considérons pas cela comme notre objectif prioritaire. Pour le moment, le parcours d'intégration néerlandophone connaît un succès de masse, alors qu'il n'est pas obligatoire. Pour mettre en place un parcours valable, il faut veiller à la qualité de la planification, et plus encore des structures.*

*Les gens s'imaginent souvent, à tort, qu'il ne se passe rien du côté francophone. Toutes sortes d'asbl francophones sont très actives en matière d'intégration citoyenne, mais celles-ci travaillent dans un manque total de structures, avec des résultats immensurables et une répartition floue des responsabilités.*

*Si, il y cinquante ans, on avait obligé mes parents à suivre des cours de langues, ils auraient pu aller beaucoup plus loin dans leur parcours et ne seraient pas analphabètes aujourd'hui.*

*Vous abordez cette thématique avec beaucoup trop de légèreté, au regard de deux générations perdues d'immigrés. Nous voulons que les gens se sentent bien et trouvent leur chemin dans cette société, ce qui passe par l'intégration citoyenne.*

*Nous voulons surtout que les gens s'émancipent, pour qu'ils puissent aller de l'avant avec leur famille et leurs enfants. L'émancipation des femmes, sur laquelle Mme Teitelbaum met l'accent, est indissociable de celle des hommes.*

*Quelle est la proportion de ressortissants de l'Union européenne parmi les 40.000 à 50.000 primo-arrivants ?*

kinderen op vooruit te gaan. Mevrouw Teitelbaum zei dat we ons vooral op vrouwen moeten richten. Ik begrijp haar insteek, maar volgens mij kan je de emancipatie van vrouwen nooit los zien van de emancipatie van mannen. Het is wellicht noodzakelijk om aandacht te besteden aan de emancipatie van vrouwen, maar vrouwen geraken niet vooruit zonder de medewerking van mannen.

Dit is een emotioneel debat aan het worden. Er zijn structurele oplossingen nodig en ik voel veel frustratie.

Mijnheer Smet, u zei dat er jaarlijks 40.000 tot 50.000 nieuwkomers naar Brussel komen, en dat die groep vooral uit EU-onderdanen bestaat. Om hoeveel EU-onderdanen gaat het precies?

**De heer Pascal Smet, lid van het Verenigd College.**- Iets meer dan de helft. De andere helft komt uit andere landen.

*- Het incident is gesloten.*

#### **INTERPELLATIE VAN DE HEER DOMINIEK LOOTENS-STAEL**

**TOT DE HEER PASCAL SMET, LID  
VAN HET VERENIGD COLLEGE,  
BEVOEGD VOOR HET BELEID  
INZAKE BIJSTAND AAN PERSONEN,  
HET GEZINSBELEID EN DE  
FILMKEURING,**

**EN TOT MEVROUW CÉLINE  
FREMAULT, LID VAN HET VERENIGD  
COLLEGE, BEVOEGD VOOR HET  
BELEID INZAKE BIJSTAND AAN  
PERSONEN, HET GEZINSBELEID EN  
DE FILMKEURING,**

betreffende "de uitspraken van de  
Brusselse vice-gouverneur omtrent de  
toepassing en niet-toepassing van de  
taalwetgeving op de Brusselse politie en  
openbare ziekenhuizen".

**De voorzitter.**- Collegelid Pascal Smet zal de  
interpellatie beantwoorden.

kinderen op vooruit te gaan. Mevrouw Teitelbaum zei dat we ons vooral op vrouwen moeten richten. Ik begrijp haar insteek, maar volgens mij kan je de emancipatie van vrouwen nooit los zien van de emancipatie van mannen. Het is wellicht noodzakelijk om aandacht te besteden aan de emancipatie van vrouwen, maar vrouwen geraken niet vooruit zonder de medewerking van mannen.

Dit is een emotioneel debat aan het worden. Er zijn structurele oplossingen nodig en ik voel veel frustratie.

Mijnheer Smet, u zei dat er jaarlijks 40.000 tot 50.000 nieuwkomers naar Brussel komen, en dat die groep vooral uit EU-onderdanen bestaat. Om hoeveel EU-onderdanen gaat het precies?

**M. Pascal Smet, membre du Collège réuni (en  
néerlandais).**- *Un peu plus de la moitié.*

*- L'incident est clos.*

#### **INTERPELLATION DE M. DOMINIEK LOOTENS-STAEL**

**À M. PASCAL SMET, MEMBRE DU  
COLLÈGE RÉUNI, COMPÉTENT POUR  
LA POLITIQUE D'AIDE AUX  
PERSONNES, LES PRESTATIONS  
FAMILIALES ET LE CONTRÔLE DES  
FILMS,**

**ET À MME CÉLINE FREMAULT,  
MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI,  
COMPÉTENTE POUR LA POLITIQUE  
D'AIDE AUX PERSONNES, LES  
PRESTATIONS FAMILIALES ET LE  
CONTRÔLE DES FILMS,**

concernant "les déclarations du vice-  
gouverneur de Bruxelles au sujet de  
l'application et de la non-application de la  
législation linguistique à la police et aux  
hôpitaux publics bruxellois".

**M. le président.**- Le membre du Collège Pascal  
Smet répondra à l'interpellation.

De heer Lootens-Stael heeft het woord.

**De heer Dominiek Lootens-Stael (Vlaams Belang).**- Ik hoop dat ik na uw antwoord minder gefrustreerd zal zijn dan de vorige interpellant.

De Brusselse vice-gouverneur deed enige tijd geleden in een interview met een tweemaandelijks Brussels tijdschrift enkele opvallende uitspraken. Zo liet hij optekenen dat sinds het ontstaan van de meerdere gemeenten omvattende politiezones, dus sinds januari 2001, de benoemings- en bevorderingsdossiers van de Brusselse politie niet meer automatisch naar de vicegouverneur doorgestuurd worden. Daardoor kan hij geen enkele controle meer uitoefenen op de conformiteit van de dossiers met de taalwetgeving. In de praktijk ondervind ik dat de talenkennis er bij de politie in die periode op achteruit is gegaan.

Voor de OCMW-ziekenhuizen bestaat dat probleem al sinds 1995, namelijk sinds de invoering van de Iriskoepel. Dat is ondertussen al twintig jaar geleden. De Brusselse vicegouverneur stelde daarover letterlijk: "De pogingen aan Franstalige kant om met het statuut van bepaalde diensten te rommelen, waardoor zij niet langer aan een beknellende taalwetgeving zouden moeten beantwoorden, zijn onmiskenbaar." Het is een bijzonder opmerkelijke uitspraak van een ambtenaar die geacht wordt objectief te zijn en dat ook is, zoals ik durf te veronderstellen. Als die een dergelijke uitspraak doet, moeten we hem ernstig nemen.

Het administratieve toezicht op de Brusselse politiezones is volgens de bijzondere wet nog steeds een bevoegdheid van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Het is dus de verantwoordelijkheid van de gewestregering om een einde te stellen aan de talrijke overtredingen van de taalwetgeving bij benoemingen en bevorderingen. Dat kan in eerste instantie door de aanwervings- en bevorderingsdossiers automatisch aan de vicegouverneur te bezorgen, zodat die zijn taak naar behoren kan vervullen. De federale minister voor Binnenlandse Zaken verdedigde die stelling trouwens ook expliciet op 23 januari 2015 in de Kamer.

Ik wil het kort over de politie hebben, ook al hoort dat onderwerp strikt genomen niet thuis in deze

La parole est à M. Lootens-Stael.

**M. Dominiek Lootens-Stael (Vlaams Belang)** *(en néerlandais)*.- *Il y a quelque temps, le vice-gouverneur bruxellois a fait des déclarations surprenantes dans un bimestriel bruxellois. Il y déclarait que depuis la création des zones de police en janvier 2001, les dossiers de nomination et de promotion de la police bruxelloise ne sont plus automatiquement transmis au vice-gouverneur. Ce dernier ne peut par conséquent plus contrôler la conformité des dossiers à la législation linguistique.*

*Pour les hôpitaux des CPAS, ce problème se pose déjà depuis 1995, date de la création de l'association faîtière Iris. Le vice-gouverneur dénonce les tentatives francophones d'arranger le statut de certains services pour qu'ils ne doivent plus satisfaire à la législation linguistique.*

*Selon la loi spéciale, la tutelle administrative sur les zones de police bruxelloises est une compétence de la Région de Bruxelles-Capitale. Le gouvernement régional a donc la responsabilité de mettre fin aux nombreuses infractions aux lois linguistiques, en transmettant automatiquement les dossiers de recrutement et de promotion au vice-gouverneur. C'est aussi la position qu'a explicitement défendue le ministre fédéral de l'Intérieur le 23 janvier 2015 à la Chambre.*

*Pour ce qui est de la police, j'ai le sentiment que les niveaux de pouvoir se rejettent la responsabilité. Le gouvernement fédéral donne l'impression que le contrôle de l'application des lois linguistiques dans les zones de police est une compétence de la Région bruxelloise, tandis que cette dernière y voit une compétence fédérale. Dois-je comprendre que personne, en Belgique, n'est compétent pour contrôler le respect des lois linguistiques dans les zones de police bruxelloises ?*

*Est-il exact, pour ce qui est du respect de la législation linguistique dans les hôpitaux publics, que plus aucun dossier n'a été transmis au vice-gouverneur depuis 1995 ? Comment est-ce possible-? Qui a décidé d'adapter les règles, alors que ni la loi spéciale ni la législation linguistique n'ont changé ?*

commissie. Ik heb namelijk het gevoel dat het ene beleidsniveau de verantwoordelijkheid doorschuift naar het andere. Op het federale niveau wordt de indruk gewekt dat de bevoegdheid voor het toezicht op de toepassing van de taalwetgeving in de politiezones aan het Brussels Gewest is toegewezen. Volgens het Brussels Gewest is dat echter een federale bevoegdheid en moeten interpellaties over dat onderwerp in de Kamer behandeld worden. Moet ik dan begrijpen dat er in België niemand bevoegd is voor het toezicht op de toepassing van de taalwetgeving in de Brusselse politiezones?

Klopt het dat er met betrekking tot de toepassing van de taalwetgeving in de openbare ziekenhuizen sinds 1995 geen dossiers meer naar de vicegouverneur doorverwezen zijn? Hoe komt dat? Wie heeft beslist de regels aan te passen, ook al zijn de bijzondere wet en de taalwetgeving niet veranderd?

Hoe wordt het toezicht op de toepassing van de taalwetgeving door het Verenigd College uitgeoefend? Worden de dossiers doorgestuurd naar de vicegouverneur? Rapporteert de vicegouverneur net zoals vroeger aan het Verenigd College? Indien dat niet meer het geval is, pleit ik ervoor om het systeem weer in te voeren, zodat ook het parlement geïnformeerd wordt over de naleving van de taalwetgeving in de openbare ziekenhuizen. Zo kunnen we toezicht en controle uitoefenen en het Verenigd College op basis van cijfers interpellieren. Op dit ogenblik tasten wij volledig in het duister.

Uit de praktijk weten wij dat het probleem bijzonder groot is. Het volstaat dat je enkele openbare ziekenhuizen bezoekt en er in het Nederlands je weg probeert te vinden. Je zult meteen merken dat er zich in de praktijk een probleem voordoet.

Over de cijfers, het toezicht en de controle tasten wij in het duister. Met deze interpellatie wil ik klaarheid scheppen, zodat de dienstverlening aan de bevolking in de toekomst weer optimaal kan verlopen. De taalwetgeving is wetgeving van openbare orde en moet toegepast worden in het belang van alle Brusselaars en gebruikers van onze diensten in de openbare ziekenhuizen.

*Comment le Collège réuni exerce-t-il le contrôle des lois linguistiques ? Les dossiers sont-ils transmis au vice-gouverneur ? Ce dernier fait-il rapport comme auparavant au Collège réuni ? Si ce n'est plus le cas, je plaide pour la restauration du système, afin que nous puissions exercer un contrôle et interpellier le Collège réuni sur la base de chiffres.*

*Et pourtant, en pratique, quand on essaye, dans des hôpitaux publics, de s'exprimer en néerlandais, on mesure la dimension des problèmes qui se posent.*

*Bespreking*

**De voorzitter.**- De heer Smet heeft het woord.

**De heer Pascal Smet, lid van het Verenigd College.**- De vraag of de vicegouverneur of het Verenigd College bevoegd is voor de administratieve voogdij, is al heel oud. De gecoördineerde wetten op het gebruik van talen in bestuurszaken stellen in artikel 65 dat de vicegouverneur belast is met de toepassing van de wetten en verordeningen op de toepassing van de taalwetgeving in de gemeenten van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad.

Het Verenigd College stelt vast dat de ordonnantie waarmee de ziekenhuisverenigingen voor Brussel in de OCMW-wet ingevoegd werden noch in de tekst, noch in de memorie van toelichting bepaalt dat dat toezicht concreet op die manier moet georganiseerd worden. Op die grond werd beslist dat het Verenigd College het toezicht uitoefent over de openbare ziekenhuisverenigingen, ook wat de taalwetgeving in bestuurszaken betreft.

In het kader van het administratieve toezicht werd mij, als een van beide bevoegde collegeleden, geen inbreuk op de taalwetgeving gemeld sinds mijn aantreden in juli 2014.

Zowel de GGC als het netwerk van de Irisziekenhuizen leveren sinds tien jaar grote inspanningen om de kennis van het Nederlands bij het personeel van die ziekenhuizen te bevorderen. Zo is er onder meer een taalbeleidsplan, dat in lessen voorziet die rekening houden met de functie van het betrokken personeelslid. Het plan omvat ook programma's voor e-learning en 'blended learning' (een combinatie van e-learning en klassieke lessen waar de lesgever fysiek aanwezig is).

**De voorzitter.**- De heer Lootens-Stael heeft het woord.

**De heer Dominiek Lootens-Stael (Vlaams Belang).**- Het Brussels Gewest levert inderdaad al geruime tijd inspanningen om op kosten van de belastingbetaler taallessen te organiseren zodat de taalwetgeving kan worden nageleefd. Eigenlijk wordt de belastingbetaler dus gestraft omdat de

*Discussion*

**M. le président.**- La parole est à M. Smet.

**M. Pascal Smet, membre du Collège réuni (en néerlandais).**- *L'article 65 des lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative stipule que le vice-gouverneur est chargé de veiller à l'application des lois et règlements relatifs à l'emploi des langues en matière administrative dans les communes de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale.*

*Le Collège réuni constate que l'ordonnance intégrant les associations d'hôpitaux dans la loi CPAS ne définit ni dans le texte ni dans l'exposé des motifs une organisation pratique du contrôle. Par conséquent, il a été décidé que le Collège réuni exercerait la tutelle sur les associations d'hôpitaux publics, y compris pour ce qui concerne l'emploi des langues en matière administrative.*

*Dans le cadre de la tutelle administrative, je n'ai été informé d'aucune violation des lois linguistiques depuis mon entrée en fonction en juillet 2014.*

*Tant la Cocom que le réseau des hôpitaux Iris déploient depuis dix ans d'importants efforts pour améliorer la connaissance du néerlandais auprès du personnel, notamment par des cours de langue.*

**M. le président.**- La parole est à M. Lootens-Stael.

**M. Dominiek Lootens-Stael (Vlaams Belang)** *(en néerlandais).*- *En effet, la Région bruxelloise s'efforce depuis longtemps d'organiser des cours de langue, aux frais du contribuable, afin que la législation linguistique soit respectée. Le contribuable paie en fait le non-respect de la loi*

wet in het verleden niet werd nageleefd. Wij zouden dat nog door de vingers kunnen zien, als wij enige controle zouden kunnen uitoefenen op de manier waarop de zaak evolueert. Maar op dit ogenblik kan dat niet.

U zegt dat er geen inbreuken zijn vastgesteld, maar u hebt niet geantwoord op mijn vraag of de vicegouverneur de dossiers, zoals het hoort, in handen krijgt. Als niemand nagaat of de taalwetgeving gerespecteerd wordt, worden er vanzelfsprekend van overheidswege geen inbreuken vastgesteld. Dan kan enkel een particulier die inbreuken vaststellen. Het schrijnende is dat het vaak gaat om mensen die ziek, zwak of oud zijn en niet weten waar, hoe en bij wie zij klacht moeten indienen. Die mensen bevinden zich in een zwakke positie en maken zich in de eerste plaats zorgen over hun gezondheid en niet over de naleving van de taalwetgeving.

Dat er geen inbreuken bekend zijn is een zwak argument, omdat het gepaste controleorgaan dat door de wet is aangeduid, namelijk de vicegouverneur, sinds 1991 gesaboteerd wordt. Ik vraag de toepassing van de taalwetgeving uit 1963. Het is de taak van de vicegouverneur om na te gaan of er inbreuken gebeurd zijn en om die vervolgens aan het Verenigd College te rapporteren.

Om te vermijden dat ik even gefrustreerd geraak als mijn voorganger, herhaal ik mijn vraag om het systeem in ere te herstellen, de vicegouverneur opnieuw in te schakelen en ervoor te zorgen dat alle dossiers via hem passeren.

Ik vraag ook dat de vicegouverneur jaarlijks een rapport opstelt dat aan het Verenigd College en aan het parlement bezorgd wordt, zodat we op een fatsoenlijke manier controle kunnen uitoefenen. Dan kunnen we vaststellen of de financiële middelen voor het aanbieden van taallessen en dergelijke ook vruchten afwerpen en of het dossier in positieve richting evolueert.

Tot besluit van deze interpellatie zal ik een motie indienen.

*par le passé.*

*Vous dites qu'aucune violation n'a été constatée, mais vous n'avez pas répondu à ma question de savoir si le vice-gouverneur est saisi des dossiers comme il se doit. Sans contrôle du respect des lois, il est évident que les pouvoirs publics ne constatent pas d'infraction. Seul un particulier peut le faire et celui-ci est souvent trop malade, faible ou âgé pour se préoccuper de déposer plainte.*

*Depuis 1991, l'organe de contrôle légal ad hoc, à savoir le vice-gouverneur, est saboté. Je demande l'application de la législation linguistique de 1963. Il appartient au vice-gouverneur de vérifier s'il y a des infractions et d'en référer ensuite au Collège réuni.*

*Je réitère ma demande de restaurer le système et de transmettre tous les dossiers au vice-gouverneur.*

*Je demande également que le vice-gouverneur établisse un rapport annuel et le transmette au Collège réuni et au parlement.*

*En conclusion de cette interpellation, je déposerai un ordre du jour.*



*Moties - Indiening*

**De voorzitter.**- Na zijn interpellatie, kondigt de heer Dominiek Lootens-Stael de indiening van een gemotiveerde motie aan, overeenkomstig met artikel 113.2 van het reglement.

Een eenvoudige motie wordt ingediend door de heren Ahmed El Ktibi, Michel Colson en Pierre Kompany en mevrouw Elke Roex.

(zie p.45)

**INTERPELLATIE VAN DE HEER PAUL DELVA**

**TOT DE HEER PASCAL SMET, LID VAN HET VERENIGD COLLEGE, BEVOEGD VOOR HET BELEID INZAKE BIJSTAND AAN PERSONEN, HET GEZINSBELEID EN DE FILMKEURING,**

**EN TOT MEVROUW CÉLINE FREMAULT, LID VAN HET VERENIGD COLLEGE, BEVOEGD VOOR HET BELEID INZAKE BIJSTAND AAN PERSONEN, HET GEZINSBELEID EN DE FILMKEURING,**

**betreffende "het armoederapport 2014".**

**De voorzitter.**- Collegelid Pascal Smet zal de interpellatie beantwoorden.

De heer Delva heeft het woord.

**De heer Paul Delva (CD&V).**- Het thematische rapport van het Brussels Observatorium voor Gezondheid en Welzijn behandelt dit jaar de problematiek van de armoede en de bestaansonzekerheid van vrouwen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Een van de onheilspellende conclusies van het rapport is het feit dat een inkomen uit werk (veelal wordt deeltijds werk of uitzendarbeid bedoeld), een vervangingsinkomen (namelijk een werkloosheidsuitkering of pensioen) of een uitkering uit de sociale bijstand geen garantie

*Ordres du jour - Dépôt*

**M. le président.**- En conclusion de son interpellation, M. Dominiek Lootens-Stael annonce le dépôt d'un ordre du jour motivé conformément à l'article 113.2 du règlement.

Un ordre du jour pur et simple est déposé par MM. Ahmed El Ktibi, Michel Colson, Pierre Kompany et Mme Elke Roex.

(Voir p. 46)

**INTERPELLATION DE M. PAUL DELVA**

**À M. PASCAL SMET, MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI, COMPÉTENT POUR LA POLITIQUE D'AIDE AUX PERSONNES, LES PRESTATIONS FAMILIALES ET LE CONTRÔLE DES FILMS,**

**ET À MME CÉLINE FREMAULT, MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI, COMPÉTENTE POUR LA POLITIQUE D'AIDE AUX PERSONNES, LES PRESTATIONS FAMILIALES ET LE CONTRÔLE DES FILMS,**

**concernant "le rapport pauvreté 2014".**

**M. le président.**- Le membre du Collège Pascal Smet répondra à l'interpellation.

La parole est à M. Delva.

**M. Paul Delva (CD&V) (en néerlandais).**- *Le rapport thématique de l'Observatoire de la santé et du social de Bruxelles-Capitale traite cette année de la problématique de la pauvreté et de la précarité des femmes en Région bruxelloise.*

*L'une des conclusions inquiétantes de celui-ci est que le travail à temps partiel, un revenu d'intégration sociale (RIS) ou une allocation ne constituent plus un paravent contre la pauvreté ou la précarité. Qui plus est, les salaires des femmes sont moins élevés que ceux des hommes. Enfin, elles sont sous-représentées dans la catégorie de*

meer biedt op een leven zonder bestaansonzekerheid of armoede. Vrouwen lijden daarenboven onder een loonhandicap en hebben gemiddeld een lager loon dan mannen. Daarnaast zijn zij ook ondervertegenwoordigd in de groep van mensen die hun inkomen rechtstreeks of onrechtstreeks uit arbeid halen.

Alleenstaande moeders of alleenstaande vrouwen zijn de grootste slachtoffers. Wanneer een Brusselse vrouw vandaag moeder wordt, neemt haar risico op armoede meteen toe. Aangezien negen op de tien gezinshoofden van Brusselse eenoudergezinnen vrouwen zijn, moeten wij in het gewest dringend werk maken van een actieplan tegen armoede. Dat staat trouwens in het regeerakkoord.

Die cijfers zijn jammer genoeg niet nieuw voor ons. De CD&V ziet het gezin als de hoeksteen van de samenleving. Het vormen van een gezin, in welke vorm dan ook, mag nooit tot verarming leiden. Armoede leidt tot een hele resem problemen. Armoede treft vrouwen niet alleen financieel. Ook op het vlak van huisvesting, opleiding en gezondheid zijn de gevolgen schrijnend. Het onderzoek van het Wetenschappelijk Instituut voor Volksgezondheid heeft uitgewezen dat Brusselaars hun gezondheidsuitgaven veel vaker uitstellen om financiële redenen dan de andere Belgen. De gezinsleden zijn daardoor ook vaker ziek, hebben gemiddeld een lager opleidingsniveau en vinden moeilijker aansluiting op de arbeidsmarkt. Brussel kent daarenboven een groeiende en jonger wordende bevolking. Het is dan ook noodzakelijk om de cijfers bijzonder ernstig te nemen en armoede zo snel mogelijk op te sporen.

Vaak tracht men armoede of het risico op armoede voor de buitenwereld verborgen te houden. Binnen alle beleidsdomeinen moet er gezocht worden naar maatregelen om armoede in te perken.

Het is problematisch dat het beleidsdomein armoede vandaag zo versnipperd is. Zowel de beide gemeenschappen, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, het Brussels Hoofdstedelijk Gewest als de federale overheid en de OCMW's zijn deels bevoegd op het gebied van armoedebestrijding. Het is dan ook cruciaal dat er periodiek en structureel interregionaal overleg

*personnes dont les revenus proviennent directement ou indirectement du travail.*

*Les mères célibataires ou les femmes seules sont les premières victimes de ce phénomène. Dans neuf familles monoparentales sur dix, le chef de famille est en effet une femme. Par conséquent, la Région bruxelloise a un besoin urgent d'un plan de lutte contre la pauvreté, comme le prévoit d'ailleurs l'accord de majorité.*

*Pour le CD&V, la famille constitue la cellule fondamentale de la société. Quelle que soit sa forme, elle ne doit jamais déboucher sur la pauvreté.*

*D'après une étude de l'Institut scientifique de santé publique (ISP), les Bruxellois reportent plus souvent leurs soins médicaux pour raisons financières que les autres Belges.*

*Compte tenu de l'explosion démographique et du rajeunissement de la population bruxelloise, il importe plus que jamais de prendre ces chiffres au sérieux et de détecter la pauvreté le plus rapidement possible.*

*La lutte contre la pauvreté est malheureusement disséminée dans divers niveaux de compétences, d'où l'intérêt d'une concertation périodique et structurelle entre ceux-ci. C'est dans ce cadre que fut lancée, sous la précédente législature, la Concertation permanente en matière de pauvreté.*

*Quel est le contenu et le calendrier du plan d'action auquel la déclaration de politique générale fait référence ? Celui-ci prendra-t-il en compte les conclusions de l'ISP et se concentrera-t-il plus particulièrement sur les femmes et les familles monoparentales ?*

*Quelles sont les mesures de lutte contre le caractère invisible de la pauvreté que vous mettez-vous en place ?*

*Quelles sont les compétences et les tâches précises de chacun au niveau bruxellois ?*

*La Concertation permanente en matière de pauvreté s'est-elle réunie récemment ? Dans l'affirmative, les résultats du rapport ont-ils été abordés ? Dans la négative, quand une réunion*

tussen de beleidsniveaus georganiseerd wordt. In dat kader ging tijdens de vorige legislatuur het permanente armoedeoverleg voor Brussel van start.

Zoals we eerder al in deze commissie gezegd hebben, is er in het regeerakkoord sprake van een actieplan tegen armoede. Wat is de inhoud en de timing van dat actieplan? Zal er, gezien de conclusies van het Wetenschappelijk Instituut voor Volksgezondheid, specifieke aandacht besteed worden aan armoede bij vrouwen en eenoudergezinnen?

Wat onderneemt u om komaf te maken met de onzichtbaarheid van armoede? Er is veel armoede waarvan niemand op de hoogte is. Vaak is dat de meest schrijnende vorm van armoede, omdat zulke mensen bijzonder moeilijk geholpen kunnen worden.

Kunt u duidelijkheid scheppen in de Brusselse situatie? Welk beleidsniveau heeft welke taken en welke bevoegdheden? Ik refereer aan de gigantische versnippering van bevoegdheden op het vlak van armoedebestrijding en het feit dat de Brusselaars daar nadeel van ondervinden.

Is het permanente armoedeoverleg voor Brussel onlangs nog samengekomen? Zo ja, werden de resultaten van het voornoemde rapport besproken? Zo nee, wanneer is er een vergadering gepland? Zal het rapport dan besproken worden?

Plant u overleg met de minister van Werkgelegenheid om de problematiek ook bij hem aan te kaarten en samen naar oplossingen te zoeken voor de ondervertegenwoordiging van vrouwen op de arbeidsmarkt? Die vormt immers een van de oorzaken van de hogere armoedegraad bij vrouwen.

Plant u overleg met de collegeleden bevoegd voor Bijstand aan Personen om de problematiek ook bij hen aan te kaarten en samen naar oplossingen te zoeken?

*Bespreking*

**De voorzitter.** - Mevrouw Carthé heeft het woord.

*est-elle prévue? Le rapport figurera-t-il à l'ordre du jour ?*

*Une réunion avec le ministre de l'Emploi est-elle prévue afin d'aborder la problématique de la sous-représentation des femmes sur le marché du travail ?*

*Une réunion avec les membres du Collège en charge de l'Aide aux personnes est-elle planifiée, afin de joindre vos efforts pour conjurer ce phénomène ?*

*Discussion*

**M. le président.** - La parole est à Mme Carthé.

**Mevrouw Michèle Carthé (PS)** *(in het Frans).*- *Het themarapport 'Vrouwen, bestaansonzekerheid en armoede in het Brussels Gewest' is een onderdeel van het Brussels armoederapport 2014. Zoals verwacht gaat het over eenoudergezinnen, huisvesting, opleiding, werkgelegenheid, kinderopvang enzovoort.*

*Welke maatregelen worden er genomen ten behoeve van vrouwen die in armoede leven? Plant u nieuwe beleidsmaatregelen?*

**De heer Arnaud Verstraete (Groen).**- Ik sluit mij natuurlijk aan bij de vragen over dit belangrijke onderwerp. Armoede is een probleem dat in Brussel onvoorstelbare proporties aanneemt. Er moet echt iets aan gedaan worden.

Ik wil uw aandacht vestigen op een aantal elementen uit het recente rapport met als titel "Vrouwen, bestaansonzekerheid en armoede in het Brussels Gewest". Ik wil het hebben over de structurele processen die aan de grondslag liggen van bestaansonzekerheid. In het rapport wordt gesteld dat de meeste problemen waarmee vrouwen te maken krijgen, terug te brengen zijn tot structurele mechanismen van armoede en sociale uitsluiting. Het leven wordt duurder maar de laagste lonen, uitkeringen en vervangingsinkomens stijgen in verhouding onvoldoende. Verder is er de sterke en overdreven druk om mensen te activeren, waardoor een overlevingsinkomen aan voorwaarden onderhevig is, enzovoort.

Nu zijn er nogal wat federale en gewestelijke maatregelen waardoor de structurele armoede nog erger wordt. Zonder volledig te willen zijn, overloop ik de belangrijkste maatregelen: duurdere kinderopvang, hogere zorgpremies, een hogere maximumfactuur in het onderwijs, het niet indexeren van de kinderbijslag, de indexsprong, de indexering van de huurprijzen, de beperking van de inschakelingsuitkering en de verlaging van

**Mme Michèle Carthé (PS).**- Le rapport thématique 2014 fait partie du Rapport bruxellois de l'état de pauvreté 2014. Il met en exergue la thématique "Femmes, précarité, pauvreté en Région bruxelloise". Sans surprise sont évoqués les problèmes liés à la monoparentalité, l'accès au logement, l'accès à la formation, l'emploi, la garde d'enfants (insuffisance des places en crèche), le surendettement, les problèmes de santé et de santé mentale, l'accès aux soins de santé, etc.

Face à ces constats souvent réitérés, quelles mesures sont mises en place pour viser spécifiquement les femmes en situation de pauvreté ?

Comptez-vous mettre en œuvre de nouvelles politiques spécifiques en la matière, notamment pour favoriser des politiques coordonnées ?

**M. Arnaud Verstraete (Groen)** *(en néerlandais).*- *Je me joins aux questions sur ce sujet important. La pauvreté prend des proportions dramatiques à Bruxelles et il faut absolument faire quelque chose.*

*Dans le rapport "Femmes, précarités et pauvreté en Région bruxelloise", figure que la plupart des problèmes auxquels les femmes sont confrontées sont à imputer aux mécanismes sociaux de la pauvreté et de l'exclusion sociale. La vie est de plus en plus chère, mais les salaires, les allocations et les revenus de remplacement les plus bas augmentent proportionnellement trop peu.*

*En outre, plusieurs mesures fédérales et régionales aggravent la pauvreté structurelle. Parmi celles-ci figurent l'augmentation du coût des crèches, la non-indexation des allocations familiales, le saut d'index, l'indexation des loyers, la limitation des allocations d'insertion professionnelle et la diminution de nombreuses allocations de chômage.*

*D'après Decenniumdoelen 2017, ces politiques font diminuer le pouvoir d'achat d'un ménage disposant d'un revenu annuel brut de 31.500 euros de 735 euros en moyenne. Mais ce sont les parents isolés avec un enfant qui disposent d'un revenu d'intégration qui sont les plus durement touchés : ils perdraient près de 7% de leurs revenus*

tal van werkloosheidsuitkeringen. Globaal gezien zijn de uitkeringen erop achteruitgegaan.

Decenniumdoelen 2017, de koepelvereniging van vakbonden, ziekenfondsen en armoedeorganisaties, heeft het effect van de beleidsmaatregelen berekend voor gezinnen met een bruto jaarinkomen tot 31.500 euro. Hun koopkracht zal jaarlijks met gemiddeld 735 euro afnemen. Bovendien worden alleenstaande ouders met een leefloon en een kind het hardst getroffen. Ik verwijs naar het armoederapport. Zij verliezen jaarlijks 888 euro, of bijna 7% van hun jaarinkomen. Zelfs een alleenstaande ouder met een voltijds minimumloon verliest nog altijd 2% koopkracht of 413 euro per jaar.

De maatregelen die de federale regering deze week heeft aangekondigd, milderden enigszins het negatieve effect, maar brengen geen soelaas. Uiteindelijk blijven de uitkeringen onder de Europese armoedenorm. Het is bovendien nog de vraag wat de komende begrotingscontrole zal opleveren.

Ik was verrast door de vraag van de heer Delva. Armoede is een probleem dat door zeer veel verschillende beleidsniveaus wordt bestreden. Het is belangrijk dat iedereen hetzelfde verhaal vertelt en vooral op dezelfde manier aan oplossingen werkt. Iedereen moet zijn verantwoordelijkheid nemen en ervoor zorgen dat het nodige gedaan wordt. Dat is een grote uitdaging. Het permanente armoedeoverleg kan zeker een positieve bijdrage leveren.

Welke stappen zijn er ondertussen gezet? Hoe kan de follow-up gebeuren? Op welke manier kan het parlement daarvan op de hoogte worden gebracht?

Ik wil het even specifiek over daklozen hebben. In het rapport staat dat er steeds meer vrouwelijke daklozen zijn. Er worden een aantal oplossingen voorgesteld, zoals de oprichting van nieuwe opvangstructuren voor vrouwen. Wat zal het Verenigd College met die suggestie doen?

Verder wordt er in het rapport ook voor gepleit om bij armoedebestrijding meer aandacht te besteden aan het genderspect. In welke maatregelen voorziet u, rekening houdend met de inhoud en de conclusies van het rapport?

*annuels. Même un parent isolé disposant d'un revenu minimum pour un plein temps perd 2% de son pouvoir d'achat.*

*Les mesures annoncées cette semaine par le gouvernement tempèrent quelque peu ces effets négatifs. Les allocations restent toutefois inférieures à la norme européenne de la pauvreté.*

*Le phénomène de la pauvreté est combattu par des niveaux de pouvoir extrêmement divers. Il importe dès lors que ceux-ci s'efforcent de parvenir à une certaine harmonie et assument chacun leurs responsabilités. La Concertation permanente en matière de pauvreté peut incontestablement y contribuer.*

*Quelles sont les démarches entreprises entre-temps ? Comment le suivi est-il assuré ? De quelle manière le parlement peut-il en être informé ?*

*Le rapport indique une recrudescence du nombre de femmes sans-abri et propose une série de solutions, comme la mise en place d'infrastructures spécifiques. Le Collège réuni compte-t-il suivre cette suggestion ?*

*Ensuite, le rapport recommande d'intégrer davantage la dimension de genre dans la lutte contre la pauvreté. Quelles sont les mesures que vous envisagez, eu égard au contenu et aux conclusions du rapport ?*

**De voorzitter.**- De heer Kompany heeft het woord.

**De heer Pierre Kompany (cdH)** (in het Frans).- *Ik was ingeschreven voor de presentatie van het themarapport op 3 maart. Ik kon er uiteindelijk niet bij zijn, maar heb achteraf kennisgenomen van de belangrijkste elementen.*

*De transversale dimensies van armoede komen ruimschoots in het themarapport aan bod, en ze vallen niet samen met taalgrenzen of institutionele afbakening. Ik zal me tot huisvesting beperken.*

*Uit de cijfers blijkt duidelijk dat de bevraagde vrouwen huisvesting als het grootste armoedeprobleem beschouwen.*

*Het is immers nagenoeg onmogelijk om een betaalbare woning te vinden. Dakloosheid, gedwongen samenwonen en overbewoning, opvangtehuizen, wachtlijsten voor een sociale woning, buitensporige huurprijzen ... De problemen zijn legio. Zelfs zonder de energiekosten is de huurprijs voor heel wat vrouwen die aan het hoofd staan van een eenoudergezin goed voor 50% tot 80% van hun inkomen. Dat zou maximaal maar 30% mogen zijn.*

*Voorts kampen we met een grote institutionele terughoudendheid tegenover informele solidariteit, waaronder verscheidene samenwoningsvormen gerekend worden. Het is een probleem dat alle vervangingsinkomens berekend worden naargelang de gezinssituatie en de samenwoningsvorm. De achterhaalde visie op het gezin strookt niet met de realiteit van de gezinnen en de nieuwe samenlevingsvormen.*

*Het rapport gaat zelfs nog verder: samenwonen impliceert niet dat de inkomens gedeeld worden. Dat geldt trouwens ook binnen stellen. Vrouwen hoeven niet financieel afhankelijk te zijn van hun partner.*

*Als financiële onafhankelijkheid binnen stellen geldt, waarom dan niet binnen verschillende gezinnen, die vaak uit economische overwegingen tot samenwonen gedwongen zijn?*

*Het aantal Brusselse samenwonenden neemt*

**M. le président.**- La parole est à M. Kompany.

**M. Pierre Kompany (cdH).**- L'interpellation de M. Delva me permet d'intervenir sur la problématique de la pauvreté. J'étais inscrit à la présentation, ce 3 mars, du rapport qui fait l'objet de cette interpellation. Je n'ai pas pu y assister à cause d'un heureux événement familial, ma fille ayant accouché ce jour-là. J'ai néanmoins pu prendre connaissance des éléments-clés du rapport écrit.

Les dimensions transversales de la pauvreté y sont clairement évoquées, celle-ci ne s'arrêtant ni aux frontières linguistiques, ni au millefeuille institutionnel des divers organes compétents en la matière. On ne pourrait cependant en évoquer l'ensemble en une seule et courte intervention. J'ai donc choisi de me pencher sur l'une d'entre elles, à savoir le logement.

Il ressort des constats chiffrés du rapport sur la pauvreté une réelle unanimité, parmi les femmes interrogées, sur le fait que le logement est le problème majeur en termes de pauvreté ou de précarité.

Trouver un logement abordable est devenu quasiment mission impossible, selon elles. Sans-abrisme, cohabitation forcée et suroccupation, maisons d'accueil, listes d'attente pour un logement social, déménagements hors de prix ou encore loyers exorbitants : les problèmes en la matière sont légion. Sans même les charges, le loyer constitue pour beaucoup de femmes chefs de famille - bien souvent monoparentales - entre 50% et 80% de leur budget. C'est un taux hallucinant lorsqu'on sait que, selon le calcul de l'index, il est supposé représenter 30% du budget. Que peut-il rester après le paiement du loyer ?

En dehors des questions plus clairement liées à la politique du logement et qui peuvent trouver réponse au sein de la commission consacrée à cette matière, la question de la cohabitation m'interpelle. En effet, les freins institutionnels à la solidarité informelle sont connus, car les différences de taux en fonction de la situation familiale et/ou de logement touchent la totalité des revenus de remplacement : chômage, CPAS, garantie de revenus aux personnes âgées (Grapa)

*jaarlijks toe. In 2013 was zo'n 9% van de huurders een medehuurder. 36% van wie een werkloosheidsuitkering ontvangt, is een samenwonende vrouw.*

*Het Brussels parlement keurde in 2011 eenstemmig een resolutie goed betreffende intergenerationeel wonen, waarin de federale regering onder meer verzocht werd om de wetgeving betreffende de vervangingsinkomens te herzien.*

*Solidair of intergenerationeel wonen blijft een veelbelovende en emanciperende vorm van samenwonen. Zolang de institutionele belemmeringen echter niet verdwijnen, is het voor armen en kwetsbaren echter geen vanzelfsprekende optie.*

*Heeft het Verenigd College daarover al contact opgenomen met de federale regering? Met welk resultaat?*

**De voorzitter.**- De heer Colson heeft het woord.

**De heer Michel Colson (FDF)** *(in het Frans).*- *OCMW-raadsleden kunnen erover meespreken dat het veel gemakkelijker is om een consensus te bereiken in de OCMW-raad dan in de gemeenteraad. Ze zijn het steevast eens over de vaststellingen en dat zorgt voor een zekere*

ou revenus pour personnes handicapées. Or, la conception familiale d'un autre âge qui justifiait ces différences de taux ne s'adapte de toute évidence plus à la réalité tant des familles que des cohabitations modernes.

Le rapport va même plus loin que ce constat, puisque l'une de ses grandes conclusions est que "cohabitation ne signifie pas partage des revenus", même au sein d'un couple, ce qui met d'ailleurs bien des femmes dans une position de dépendance financière vis-à-vis de leur conjoint.

Si ceci est vrai au sein d'un couple, comment cela ne le serait-il pas au sein de familles différentes qui cohabitent souvent davantage par pure contrainte économique que par choix émancipateur ?

Je vous soumets trois considérations. Tout d'abord, le taux de cohabitation augmente à Bruxelles d'année en année. Quelque 9% des locataires en 2013 sont en fait des colocataires.

Par ailleurs, parmi les bénéficiaires d'allocations de chômage, 36% sont des femmes cohabitantes.

Enfin, le parlement régional bruxellois a voté à l'unanimité en 2011 une résolution sur le logement intergénérationnel invitant, entre autres mesures, le gouvernement fédéral à revoir les législations sur les revenus de remplacement.

L'habitat solidaire et/ou intergénérationnel est une piste prometteuse et émancipatrice, mais pour les personnes en situation de pauvreté ou de précarité, tant que ces obstacles institutionnels existeront, il ne s'agira que d'un vœu pieux.

Où en est la réflexion du Collège réuni sur ce point ? Des contacts avec le niveau fédéral ont-ils pu être engagés ? Si oui, sur quoi déboucheraient-ils ?

**M. le président.**- La parole est à M. Colson.

**M. Michel Colson (FDF).**- Je suis las. On baigne dans cette forme d'hypocrisie que j'appelle "l'unanimité du social": on est toujours d'accord ! C'est beaucoup plus facile de se déchirer sur des questions urbanistiques, de propriété ou autres que sur les questions sociales.

*gelatenheid ten opzichte van de vele klachten.*

*Het tweede deel van de ordonnantie gaat over de aanbevelingen en daar zullen de meningsverschillen misschien duidelijker naar voren komen.*

*Het OCMW is een buitengewone instelling in de strijd tegen de armoede. Het helpt mensen die tussen de mazen van het sociale vangnet geglipt zijn om er terug bovenop te komen. Het is een buitengewone instelling, maar helaas wordt ze bedreigd, niet zozeer in Brussel maar wel in Vlaanderen en Wallonië. Conform zijn beleidsverklaring wil het Verenigd College de OCMW's versterken en herfinancieren.*

*Op 26 maart organiseert de afdeling OCMW van de Vereniging van de Stad en de Gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (VSGB) haar algemene vergadering, en zal de onzekere toekomst van de OCMW's bespreken. Ik nodig u allen uit om die vergadering bij te wonen. Heel wat verenigingen zullen er vertegenwoordigd zijn.*

*In de beleidsverklaring staat trouwens dat de OCMW's de sociale initiatieven op het Brusselse grondgebied moeten coördineren. We moeten weg bij de klaagmuur en concrete dingen ondernemen.*

Les conseillers pour l'action sociale savent à quel point il est plus facile d'obtenir des consensus pour des tas de raisons au sein d'un conseil social qu'au sein d'un conseil communal. Nous sommes d'accord sur les constats et cet unanimité du social tient aussi d'une lassitude par rapport au mur des lamentations que fait émerger le domaine.

Le deuxième volet de l'ordonnance portera sur des recommandations et c'est là qu'apparaîtront peut-être les divergences.

Des outils existent dans notre pays pour lutter contre ce genre de phénomène. L'un d'entre eux est unique, c'est le CPAS. C'est tout de même le seul outil fonctionnel et public qui sert de trampoline pour permettre aux gens qui sont passés à travers le filet de la sécurité sociale de rebondir. C'est unique en Europe ! Or, cette institution est très menacée. Pas tellement au niveau de la Région bruxelloise, mais il y a moyen de renforcer cet outil et éviter tous les débats ridicules qui ont lieu en Flandre, au niveau fédéral et en Région wallonne où j'ai appris qu'un deuxième CPAS avait pris l'option de la fusion.

La déclaration de politique du Collège réuni prévoit de renforcer ces institutions mais aussi de tenter de les refinancer, car c'est le dernier maillon de la chaîne.

Le 26 mars se tiendra une assemblée générale de la section CPAS de l'Association de la ville et des communes de la Région de Bruxelles-Capitale (AVCB) sous le thème : "Supprimer le CPAS : une bonne idée ?", et je vous invite tous à y participer. Des travailleurs des CPAS et beaucoup d'acteurs du monde associatif seront présents malgré leur fausse rivalité qui s'amenuise au fil du temps.

C'est d'ailleurs prévu dans la déclaration gouvernementale : les CPAS sont aussi un outil chargé légalement de la coordination sur le territoire de toutes les actions sociales, y compris et de préférence celles menées la main dans la main avec les mondes associatifs.

Je vous invite donc à quitter le mur des lamentations et à vous lancer dans le concret. Nous aurons l'occasion de faire de même dans le travail de recommandations qui nous est imposé



**De voorzitter.** - De heer Smet heeft het woord.

**De heer Pascal Smet, lid van het Verenigd College.** - Een doelmatig beleid ter bestrijding van armoede en sociale ongelijkheid vergt transversale en gecoördineerde maatregelen op verscheidene beleidsniveaus. Daarom willen collegelid Fremault en ikzelf doelmatige synergieën ontwikkelen om oplossingen aan te reiken om de armoede, die in het gewest inderdaad vaak schrijnend is, terug te dringen. We willen dat uiteraard doen in het kader van onze gezamenlijke bevoegdheden en in overleg met onze collega's in het Verenigd College en vooral ook in de Brusselse regering. Vele gewestelijke bevoegdheden zijn immers 'harde' bevoegdheden die nodig zijn om de armoede te bestrijden.

De ordonnantie van juli 2006 betreffende het opstellen van het armoederapport van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest bepaalt dat de coördinatie daarvan wordt toevertrouwd aan het Verenigd College. Dat moet om de twee jaar een Brussels actieplan armoedebestrijding opstellen in overleg met de Brusselse regering en de colleges van de Franse en Vlaamse Gemeenschapscommissies. Daartoe kan het Verenigd College, met instemming van de Brusselse regering, een overlegplatform organiseren op basis van een protocolakkoord. Het is de bedoeling om de interkabinettenwerkgroep nadien te integreren in de interministeriële conferentie Sociale Zaken en Gezondheid.

Het protocol is ondertussen opgesteld. De kabinetten van de verschillende instanties komen nog deze maand bijeen om de werkgroep op te richten. Het nieuwe actieplan moet tegen eind 2015 klaar zijn. Dan zal er ook een samenwerkingsprotocol besproken worden met heel uiteenlopende onderwerpen. Daarna zullen deskundigen, OCMW's en organisaties uit het middenveld bij de werkzaamheden van de permanente interkabinettenwerkgroep betrokken worden voor het opstellen van het actieplan. Er zijn al verschillende vergaderingen belegd met het Observatorium voor Gezondheid en Welzijn van Brussel-Hoofdstad.

par l'ordonnance.

**M. le président.** - La parole est à M. Smet.

**M. Pascal Smet, membre du Collège réuni (en néerlandais).** - *Une politique efficace de lutte contre la pauvreté et l'inégalité sociale passe par des mesures coordonnées et transversales à différents niveaux de pouvoir. C'est la raison pour laquelle la membre du Collège Mme Fremault et moi-même entendons développer des synergies efficaces et parvenir à des solutions en vue de réduire la pauvreté souvent extrême qui sévit dans notre Région.*

*L'ordonnance de juillet 2006 relative à l'élaboration du rapport sur l'état de la pauvreté dans la Région de Bruxelles-Capitale confie la coordination de celui-ci au Collège réuni. Celui-ci est chargé de rédiger tous les deux ans un Plan d'action bruxellois de lutte contre la pauvreté, en concertation avec le gouvernement bruxellois et les Collèges des Commissions communautaires française et flamande. À cet effet, il initie une plate-forme de concertation, sur la base d'un protocole d'accord. L'objectif est d'intégrer le groupe de travail intercabinets au sein de la conférence interministérielle social-santé.*

*Le protocole est désormais élaboré. Les cabinets des diverses instances doivent encore se réunir ce mois-ci pour créer le groupe de travail. Le nouveau plan d'action devrait être prêt fin 2015. À cette occasion, un protocole de collaboration sera également examiné. Ensuite, des experts, les CPAS et des organisations de la société civile seront associés à la rédaction d'un plan d'action au sein du groupe de travail intercabinets. Une série de réunions sont d'ores et déjà prévues avec l'Observatoire de la santé et du social de Bruxelles-Capitale.*

*L'accord de gouvernement prévoit une série de priorités en lien avec cet objectif.*

*(poursuivant en français)*

Les questions posées par M. Kompany sont très pertinentes, mais il me semble plus utile que Mme Fremault, la ministre chargée du Logement, y réponde.

In het regeerakkoord staan een reeks prioriteiten op het vlak van tewerkstelling en opleiding, gezondheid en preventie, dakloosheid, voedselhulp, gezinnen met schulden, toegang tot menswaardige huisvesting, transversale maatschappelijke initiatieven en beleidsmaatregelen voor ouderen en personen met een handicap.

*(verder in het Frans)*

*Hoewel de vragen van de heer Kompany uitermate pertinent zijn, lijkt het me nuttiger dat de minister belast met Huisvesting ze beantwoordt.*

*Een aantal vragen ging over daklozen. Voor het eerst is de winteropvang probleemloos verlopen en binnenkort zullen we voor het plan Housing First nieuwe maatregelen voorstellen.*

*De heer Colson benadrukte terecht het belang van de OCMW's. In tegenstelling tot de andere gewesten trekt het Brussels Gewest hun voortbestaan niet in twijfel, integendeel. De OCMW-wetgeving wordt tijdens deze legislatuur nog gemoderniseerd en de procedures voor het opstellen van statistieken en verslagen worden geharmoniseerd. Samen met de heer Gosuin zullen we coördinerende acties ondernemen met betrekking tot werk en opleiding.*

*Minister Fremault en ikzelf zijn ervan overtuigd dat we ons niet tot goede intenties mogen beperken. Het actieplan is belangrijk, maar de gewestelijke ministers en collegeleden moeten wel met concrete acties komen.*

*Een goed voorbeeld is de aanpak van de dakloosheid. Dat mensen de nacht op straat moeten doorbrengen is schandelijk en onaanvaardbaar. Het is dus positief dat het Verenigd College daarvan een prioriteit gemaakt heeft. Dat zijn geen loze woorden, want de afgelopen winter was er voor het eerst geen conflict tussen de gewestelijke en federale overheden, tussen het gewest en de stad Brussel en binnen het gewest zelf.*

*Ik zal samen met minister Fremault het plan Housing First op dezelfde manier aanpakken.*

*(verder in het Nederlands)*

Certains d'entre vous ont fait référence au sans-abrisme. Nous travaillons efficacement en ce domaine. Ainsi, pour la première fois, l'accueil hivernal de nuit s'est déroulé sans problème et nous vous annoncerons bientôt de nouvelles mesures pour le Plan Housing First.

M. Colson a raison de souligner l'importance des CPAS. Contrairement aux autres Régions, nous avons choisi de ne pas menacer leur existence, mais, au contraire, de les renforcer. Pour cette raison, nous avons décidé de revoir en priorité toute la législation sur les CPAS afin de la moderniser et d'harmoniser les procédures de statistiques et de rapports, notamment. Avec M. Gosuin, nous lancerons des actions concrètes de coordination en matière d'emploi et de formation.

Lors de la rédaction de ces plans, Mme Céline Fremault et moi-même sommes convaincus que nous ne devons pas être trop généraux et nous limiter à un catalogue de bonnes intentions. Si l'introduction de ce plan d'action est importante, il est aussi important, pour chacun des ministres régionaux et de la Cocom, d'identifier des actions concrètes. C'est dans cette voie que nous désirons nous engager.

Un bon exemple est la gestion du sans-abrisme, problème majeur à Bruxelles. Il n'est pas seulement visible, mais aussi très dur à vivre humainement parlant. Devoir passer ses nuits non dans un lit, mais dans la rue, sur une sorte de matelas constitué de cartons, c'est scandaleux et intolérable. Il est donc très positif que le Collège réuni ait fait une priorité de la gestion du sans-abrisme. Nous sommes tous en train de travailler sur cette problématique et sortirons une note la concernant dans les prochains mois.

Une fois encore, ce ne sont pas que des paroles puisque l'hiver passé est le premier sans grands conflits entre les niveaux régional et fédéral, entre la Région et la Ville de Bruxelles et au sein même de la Région. Tout s'est globalement bien passé : de nombreuses places supplémentaires ont été créées. Nous essayons d'adopter la même démarche, Mme Fremault et moi, avec le dossier Housing First.

*(poursuivant en néerlandais)*

Het is de bedoeling om met al die betrokkenen tegen het einde van dit of het begin van volgend jaar een concreet globaal plan uit te werken. Daarvoor hebben we dus nog ruim de tijd.

**De voorzitter.**- De heer Delva heeft het woord.

**De heer Paul Delva (CD&V).**- Ik ben blij dat u een concrete deadline formuleert, namelijk eind 2015. Mijn fractie is bovendien tevreden dat er concrete maatregelen in het actieplan staan. Zal de VVGGC een rol spelen in de totstandkoming van het plan? Wordt er naar aanleiding van het plan overleg georganiseerd tussen het Verenigd College en de parlementsleden?

U hebt niets gezegd over het permanente armoedeoverleg voor Brussel. Wat u zegt over het actieplan, staat in het regeerakkoord. Dat plan kunnen wij in Brussel uitwerken, samen met alle Brusselse beleidsinstanties, namelijk het gewest, de GGC, de OCMW's enzovoort. Bovendien zou het permanente armoedeoverleg, dat tijdens de vorige legislatuur van start ging, ruimer moeten worden opgevat dan de Brusselse problematiek alleen, in nauw overleg met de twee gemeenschappen en het federale niveau. Het permanente armoedeoverleg voor Brussel zou structureel gevoerd moeten worden. Is er op dat vlak in de voorbije weken of maanden vooruitgang geboekt?

**De heer Pascal Smet, lid van het Verenigd College.**- Het kan beter, maar Brussel moet eerst zelf werk maken van een duidelijk plan en zich vervolgens voluit engageren in het gemeenschappelijke platform. Brussel moet weer een actieve rol gaan spelen. Om geloofwaardig over te komen, moeten wij eerst zelf met een actieplan naar voren komen.

- *Het incident is gesloten.*

## MONDELINGE VRAAG

**De voorzitter.**- Aan de orde is de mondelinge vraag van de heer Lootens-Stael.

*Nous aimerions élaborer un plan concret avec l'ensemble des intéressés d'ici la fin de cette année ou le début de l'année prochaine.*

**M. le président.**- La parole est à M. Delva.

**M. Paul Delva (CD&V) (en néerlandais).**- *Je suis heureux de vous entendre évoquer un délai, à savoir fin 2015, ainsi que des mesures concrètes au niveau du plan d'action. L'ARCCO jouera-t-elle un rôle dans l'élaboration du plan? Une concertation entre le Collège réuni et les parlementaires sera-t-elle organisée à cette occasion?*

*Tout ce que vous avez dit à propos du plan d'action figure dans l'accord de gouvernement. Par contre, vous n'avez rien dit à propos de la Concertation permanente en matière de pauvreté. Il serait d'ailleurs intéressant que celle-ci aborde la problématique de manière plus globale que la seule réalité bruxelloise, en concertation avec les deux Communautés et le niveau fédéral. Y a-t-il eu des avancées sur ce point les derniers temps?*

**M. Pascal Smet, membre du Collège réuni (en néerlandais).**- *Bruxelles doit mettre au point un plan d'action clair avant de s'engager pleinement dans la plate-forme commune.*

- *L'incident est clos.*

## QUESTION ORALE

**M. le président.**- L'ordre du jour appelle la question orale de M. Lootens-Stael.

**MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER  
DOMINIEK LOOTENS-STAEL**

AAN DE HEER PASCAL SMET, LID  
VAN HET VERENIGD COLLEGE,  
BEVOEGD VOOR HET BELEID  
INZAKE BIJSTAND AAN PERSONEN,  
HET GEZINSBELEID EN DE  
FILMKEURING,

EN AAN MEVROUW CÉLINE  
FREMAULT, LID VAN HET VERENIGD  
COLLEGE, BEVOEGD VOOR HET  
BELEID INZAKE BIJSTAND AAN  
PERSONEN, HET GEZINSBELEID EN  
DE FILMKEURING,

betreffende "de overdracht van rusthuizen  
van de COCOF naar de  
Gemeenschappelijke  
Gemeenschapscommissie en de  
implementatie van de taalwetgeving  
hierbij".

**De voorzitter.**- Collegelid Pascal Smet zal de  
mondelinge vraag beantwoorden.

De heer Lootens-Stael heeft het woord.

**De heer Dominiek Lootens-Stael (Vlaams  
Belang).**- Vooraf wil ik erop wijzen dat ik over dit  
onderwerp graag had willen interpelleren, mede  
op vraag van collega's van andere fracties. Het  
Bureau meende echter dat een interpellatie over  
dit onderwerp "gevaarlijk" zou zijn.

Een van de gevolgen van de zesde  
staatshervorming is de gedeeltelijke overdracht  
van de bevoegdheden inzake de rust- en  
verzorgingshuizen naar de gewesten. Vroeger  
waren in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest  
ofwel de Vlaamse Gemeenschapscommissie ofwel  
de Franse Gemeenschapscommissie ter zake  
bevoegd. Nu bestaat de mogelijkheid om die  
instellingen over te dragen naar de  
Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, al  
is dat niet verplicht.

In een interview met collegelid Gosuin dat op  
3 februari in La Libre Belgique verscheen onder  
de titel "Les maisons de repos à Bruxelles dans  
l'incertitude", leid ik af dat 42 van de

**QUESTION ORALE DE M. DOMINIEK  
LOOTENS-STAEL**

À M. PASCAL SMET, MEMBRE DU  
COLLÈGE RÉUNI, COMPÉTENT POUR  
LA POLITIQUE D'AIDE AUX  
PERSONNES, LES PRESTATIONS  
FAMILIALES ET LE CONTRÔLE DES  
FILMS,

ET À MME CÉLINE FREMAULT,  
MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI,  
COMPÉTENTE POUR LA POLITIQUE  
D'AIDE AUX PERSONNES, LES  
PRESTATIONS FAMILIALES ET LE  
CONTRÔLE DES FILMS,

concernant "le basculement vers la  
Commission communautaire commune de  
maisons de repos dépendant de la COCOF  
et l'application de la législation linguistique  
qui en découle".

**M. le président.**- Le membre du Collège Pascal  
Smet répondra à la question orale.

La parole est à M. Lootens-Stael.

**M. Dominiek Lootens-Stael (Vlaams Belang)**  
*(en néerlandais).*- *Je voudrais souligner au  
préalable que le Bureau a transformé en question  
orale ma demande d'interpellation sur ce sujet,  
car la jugeant trop "dangereuse".*

*Une des conséquences de la sixième réforme de  
l'État est le transfert partiel aux Régions des  
compétences en matière de maisons de repos et de  
soins. Ces institutions, qui ressortissaient  
auparavant soit de la Commission communautaire  
flamande, soit de la Commission communautaire  
française, ont désormais la possibilité de relever  
de la Commission communautaire commune.*

*Je déduis d'une interview du membre du Collège  
Didier Gosuin, publiée dans La Libre Belgique du  
3 février, que 42 des 46 maisons de repos relevant  
jusqu'ici de la Cocof ont décidé de passer sous le  
contrôle de la Cocom, après y avoir été  
encouragées par courrier.*

*Ces 42 maisons de repos satisfont-elles à toutes*

46 rusthuizen die tot op heden onder het toezicht van de Cocof vielen, er effectief voor hebben gekozen om voortaan onder de controle van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie te vallen, nadat ze daartoe voorafgaandelijk met brieven aangespoord waren.

42 van de 46 rusthuizen stappen dus over van een eentalig Franstalig naar een verplicht tweetalig stelsel waarvoor de Belgische taalwetgeving geldt. Van de ene dag op de andere moeten die 42 rusthuizen tweetalig zijn, zowel in hun communicatie met het publiek als op het vlak van hun personeel.

Voldoen de 42 rusthuizen in kwestie aan alle taalverplichtingen die hun nieuwe statuut met zich meebrengt? Zijn alle personeelsleden waarvoor de tweetaligheidsvereiste geldt ook effectief tweetalig? Hoe werd en wordt dat gecontroleerd? Hoe wordt het toezicht uitgeoefend?

**De voorzitter.** - De heer Smet heeft het woord.

**De heer Pascal Smet, lid van het Verenigd College.** - De rusthuizen die voor eind 2014 hun wens kenbaar gemaakt hebben om van de Cocof te worden overgeheveld naar de GGC, moeten inderdaad in het Nederlands of het Frans met de bewoners communiceren. Daarbij moeten ze rekening houden met de taalkeuze van de bewoners. Die regel betreft zowel de schriftelijke als de mondelinge communicatie.

Het besluit van het Verenigd College van 3 december 2009, waarin de erkenningsnormen voor bejaardeninstellingen bepaald worden, is op dat vlak heel duidelijk. Ook alle openbare documenten en mededelingen van de rusthuizen moeten in beide landstalen beschikbaar zijn.

De controle op de naleving van die bepalingen behoort tot het takenpakket van de GGC. Ze controleert documenten en stuurt ook personeel ter plaatse om controles uit te voeren.

**De voorzitter.** - De heer Lootens-Stael heeft het woord.

**De heer Dominiek Lootens-Stael (Vlaams**

*les obligations linguistiques qu'implique leur nouveau statut ? L'ensemble du personnel soumis aux exigences de bilinguisme est-il effectivement bilingue ? Quel contrôle a-t-il été et est-il appliqué ? Comment la tutelle est-elle exercée ?*

**M. le président.** - La parole est à M. Smet.

**M. Pascal Smet, membre du Collège réuni (en néerlandais).** - *Les maisons de repos ayant fait part avant fin 2014 de leur souhait d'être transférées de la Cocof à la Cocom doivent en effet communiquer en néerlandais ou en français avec leurs résidents, selon le choix linguistique de ces derniers.*

*L'arrêté du Collège réuni du 3 décembre 2009, fixant les normes d'agrément auxquelles doivent répondre les établissements d'accueil ou d'hébergement pour personnes âgées, est très clair à ce sujet. Les communications et documents publics des maisons de repos doivent également être disponibles dans les deux langues.*

*Le contrôle du respect de ces dispositions relève des missions de la Cocom, qui contrôle les documents et envoie du personnel sur place pour effectuer des contrôles.*

**M. le président.** - La parole est à M. Lootens-Stael.

**M. Dominiek Lootens-Stael (Vlaams Belang)**

**Belang).**- Ik mag er dus van uitgaan dat het personeel in die rusthuizen, dat vroeger niet tweetalig moest zijn, van de ene dag op de andere wel tweetalig is geworden? Wordt dat allemaal wel gecontroleerd?

**De heer Pascal Smet, lid van het Verenigd College.**- Ik denk niet dat er in al die rusthuizen plots veel Nederlandstalige bewoners zitten.

**De heer Dominiek Lootens-Stael (Vlaams Belang).**- Er zijn er wellicht wel. Dat weet u best. In een stad als Brussel zaten in het verleden al Nederlandstaligen in Franstalige instellingen. Ze aanvaardden dat omdat ze daarvoor gekozen hadden. U zult wellicht zeggen dat er tot op heden geen inbreuken vastgesteld zijn.

**De heer Pascal Smet, lid van het Verenigd College.**- Mijn antwoord is duidelijk.

**De heer Dominiek Lootens-Stael (Vlaams Belang).**- Ik kom ongetwijfeld op deze zaak terug. Ik hoop dat ik in de toekomst aan dit "gevaarlijke" dossier een interpellatie zal mogen wijden.

*- Het incident is gesloten.*

## INTERPELLATIE

**De voorzitter.**- Aan de orde is de interpellatie van de heer Colson.

### INTERPELLATIE VAN DE HEER MICHEL COLSON

**TOT DE HEER PASCAL SMET, LID VAN HET VERENIGD COLLEGE, BEVOEGD VOOR HET BELEID INZAKE BIJSTAND AAN PERSONEN, HET GEZINSBELEID EN DE FILMKEURING,**

**EN TOT MEVROUW CÉLINE FREMAULT, LID VAN HET VERENIGD COLLEGE, BEVOEGD VOOR HET BELEID INZAKE BIJSTAND AAN**

*(en néerlandais).*- *Je peux donc partir du principe que le personnel de ces maisons de repos, qui auparavant ne devait pas être bilingue, l'est devenu du jour au lendemain ? Tout cela est-il bien contrôlé ?*

**M. Pascal Smet, membre du Collège réuni (en néerlandais).**- *Je ne pense pas que ces maisons de repos se retrouvent soudain envahies de résidents néerlandophones.*

**M. Dominiek Lootens-Stael (Vlaams Belang) (en néerlandais).**- *Dans une ville comme Bruxelles, il y avait déjà par le passé des néerlandophones dans des institutions francophones. Mais vous direz sans doute qu'aucune infraction n'a été constatée à ce jour.*

**M. Pascal Smet, membre du Collège réuni (en néerlandais).**- *Ma réponse est claire.*

**M. Dominiek Lootens-Stael (Vlaams Belang) (en néerlandais).**- *Je reviendrai sur le sujet, en espérant que je pourrai consacrer à l'avenir une interpellation à ce dossier "dangereux".*

*- L'incident est clos.*

## INTERPELLATION

**M. le président.**- L'ordre du jour appelle l'interpellation de M. Colson.

### INTERPELLATION DE M. MICHEL COLSON

**À M. PASCAL SMET, MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI, COMPÉTENT POUR LA POLITIQUE D'AIDE AUX PERSONNES, LES PRESTATIONS FAMILIALES ET LE CONTRÔLE DES FILMS,**

**ET À MME CÉLINE FREMAULT, MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI, COMPÉTENTE POUR LA POLITIQUE D'AIDE AUX PERSONNES, LES**

**PERSONEN, HET GEZINSBELEID EN DE FILMKEURING,**

betreffende "de contacten tussen de federale regering en de bicommunautaire ministers inzake de status van mantelzorgers".

**De voorzitter.**- Collegelid Céline Fremault zal de interpellatie beantwoorden.

De heer Colson heeft het woord.

**De heer Michel Colson (FDF)** *(in het Frans).*- *Op 19 februari vernamen we dat werklozen die een ziek kind of zieke ouder verzorgen voortaan ook beschikbaar moeten zijn voor de arbeidsmarkt. Dat zette heel wat kwaad bloed. Op 21 februari probeerde Kris Peeters de gemoederen te bedaren en zette een stap terug. Hij kondigde een reeks initiatieven aan en beloofde snel overleg te plegen met de gewestelijke ministers en verenigingen ter ondersteuning van mantelzorg.*

*Vervolgens kantten de N-VA en Open Vld zich tegen de houding van de CD&V, waarna de federale premier verklaarde oplossingen te willen voor de mantelzorgers.*

*Bij de wet van 12 mei 2014 voerde België eindelijk een statuut in voor mantelzorgers. Men hoeft geen gezinslid te zijn om als mantelzorger te worden erkend, er moet sprake zijn van een vertrouwensrelatie en van nabijheid. Terwijl alle partijen die wetgeving eenstemmig hebben goedgekeurd, is daar in de praktijk niet veel van te merken.*

*Hebben de federale regering en de bicommunautaire instellingen daarover contact met elkaar opgenomen? Welke stappen zal het Verenigd College zetten om de federale regering ertoe aan te zetten de legitieme verwachtingen van de betrokken verenigingen te concretiseren?*

**PRESTATIONS FAMILIALES ET LE CONTRÔLE DES FILMS,**

concernant "les contacts entre le Gouvernement fédéral et les ministres bicommunautaires au sujet du statut des aidants proches".

**M. le président.**- La membre du Collège réuni Céline Fremault répondra à l'interpellation.

La parole est à M. Colson.

**M. Michel Colson (FDF).**- Je vous interpelle à la suite d'une des nombreuses polémiques qui a agité le gouvernement fédéral. Je rappelle brièvement les faits.

Premier acte : le jeudi 19 février, on apprenait que les chômeurs soignant un enfant ou un parent malade devraient désormais être disponibles, comme tout le monde, sur le marché du travail. Cela ne manqua pas de soulever un tollé général, malgré la trêve de carnaval.

Deuxième acte : le 21 février, rentrant de congé, Kris Peeters tente d'éteindre l'incendie, en faisant marche arrière. Il annonce même une série d'initiatives en faveur de ces personnes ainsi que des consultations rapides avec les ministres régionaux et les associations de soutien aux aidants proches.

Troisième acte : la N-VA et l'Open Vld dénoncent l'attitude de leur partenaire du CD&V pour en arriver à l'acte IV.

Quatrième acte : le 24 février, le Premier ministre fédéral Charles Michel déclare qu'il souhaite des mesures pour les aidants proches.

Rappelons que, par la loi du 12 mai 2014, la Belgique a enfin reconnu et prévu un statut pour l'aidant proche. Selon le texte, l'aidant proche est une personne qui "apporte une aide et un soutien continu ou réguliers à la personne aidée". Point n'est besoin d'être un membre de la famille pour être reconnu. La loi prévoit qu'il faut avoir développé "une relation de confiance et de proximité". Bref, si tous les partis politiques ont approuvé cette législation à l'unanimité, force est de constater qu'au-delà des intentions, aussi

*Bespreking*

**De voorzitter.**- Mevrouw Carthé heeft het woord.

**Mevrouw Michèle Carthé (PS)** *(in het Frans).*- *In België spelen de mantelzorgers een belangrijke rol bij de verzorging van sterk afhankelijke zieken en gehandicapten, een groep die goed is voor iets meer dan 4% van de bevolking.*

*Gelet op de vergrijzing van de bevolking zal dat aantal de komende jaren wellicht nog toenemen. Het is dan ook een goede zaak dat het statuut van mantelzorger eindelijk juridisch wordt erkend.*

*We scharen ons achter het betoog van de heer Colson en steunen zijn verzoek om druk uit te oefenen op de federale regering.*

**De voorzitter.**- De heer du Bus de Warnaffe heeft het woord.

**De heer André du Bus de Warnaffe (cdH)** *(in het Frans).*- *We kennen het antwoord van de federale regering al: ze heeft een stap teruggezet.*

*Het zijn echter de situatie en de toekomst van de mantelzorgers die ons zorgen baren, omdat er steeds meer zieken thuis zullen moeten worden verzorgd.*

*De officiële erkenning van het statuut van*

bonnes soient-elles, cela ne suit pas beaucoup sur le terrain.

En conséquence, je souhaiterais savoir s'il y a eu des contacts entre le gouvernement fédéral et le niveau bicommunautaire à ce sujet. Quelles actions le Collège réuni compte-t-il entreprendre afin de faire pression sur l'exécutif fédéral pour concrétiser les légitimes attentes des associations de terrain représentatives ?

*Discussion*

**M. le président.**- La parole est à Mme Carthé.

**Mme Michèle Carthé (PS).**- En Belgique, comme dans la majeure partie des pays européens, les aidants proches jouent un rôle crucial pour dispenser les soins aux malades et personnes handicapées en situation de grande dépendance. Or, ces personnes en situation de grande dépendance, séjournant ou non en institution, représentent un peu plus de 4% de la population.

Vu le vieillissement de la population, il est fort probable que le nombre de personnes fortement dépendantes augmentera dans les années à venir. On ne peut donc que se réjouir que le statut d'aidant proche soit enfin reconnu juridiquement, et ceci à l'initiative de la ministre de l'époque, Mme Onkelinx.

Nous ne pouvons que remercier M. Colson pour son intervention et le soutenir dans son souci de veiller à ce que cette législation puisse maintenant sortir pleinement ses effets. Nous appuyons donc sa demande de faire pression sur le gouvernement fédéral à ce sujet.

**M. le président.**- La parole est à M. du Bus de Warnaffe.

**M. André du Bus de Warnaffe (cdH).**- Ce n'est pas la première fois que nous abordons ce sujet. Hier encore, nous en avons parlé en Commission des affaires sociales du Parlement francophone bruxellois. Il y a quelques jours, en séance plénière du même parlement, j'ai eu l'occasion d'interpeller votre collègue, Mme Cécile Jodogne, sur cette question.

Nous connaissons la réponse du gouvernement



*mantelzorger was een goede aanzet, maar volstaat niet.*

*In de Raad van de Franse Gemeenschapscommissie verwees u gisteren naar de steun die u verleent aan de Week van de mantelzorger die in oktober plaatsvindt. Ik herhaal echter dat we de mantelzorgers op een efficiëntere manier moeten steunen!*

**De voorzitter.**- Mevrouw Fremault heeft het woord.

**Mevrouw Céline Fremault, lid van het Verenigd College (in het Frans).**- *Ik was erg blij met de bocht van de federale regering.*

*Een naaste begeleiden en verzorgen is geen baan. Het is veel meer dan dat, zonder dat er overigens enige vergoeding tegenover staat. Mantelzorgers zijn onvervangbaar en bieden duizenden mensen een waardig bestaan. Ze vrijstellen van het actief zoeken naar werk, was dan ook het minste wat we konden doen.*

*Het Verenigd College en de federale regering hebben daarover nog geen contact gehad. Ik hoop echter wel dat de gewestelijke minister voor Werk binnen het kader van zijn bevoegdheden al contact heeft gehad met de federale regering, al betwijfelen we dat: overleggen is niet bepaald de grootste kwaliteit van de huidige federale regering.*

*De erkenning van het statuut van mantelzorger op 3 april 2014 was een belangrijke symbolische stap. De erkenningsaanvraag dient te worden ingediend bij het ziekenfonds van de mantelzorger.*

fédéral puisqu'il a fait marche arrière. Par contre, la situation et l'avenir des aidants proches interpellent gravement parce que nous nous rendons compte que les demandes d'accompagnement des personnes souffrantes maintenues à domicile ne cessent de croître.

Il va falloir avancer au-delà de la reconnaissance officielle du statut des aidants proches votée au parlement fédéral au début de l'année 2014. C'était une première avancée, mais qui n'en demeure pas moins symbolique. Même si nous avons besoin de symboles, nous attendons maintenant des avancées plus opérationnelles pour soutenir les aidants proches.

Hier, vous avez évoqué votre soutien à la Semaine de l'aidant proche qui se tiendra au mois d'octobre. Je réitère ma demande d'aller plus loin qu'un simple soutien. Mettons en avant une priorité à défendre pour épauler les aidants proches de façon effective. Ils en ont besoin !

**M. le président.**- La parole est à Mme Fremault.

**Mme Céline Fremault, membre du Collège réuni.**- Pour rappel, j'ai accueilli avec grand soulagement le revirement du niveau fédéral. Ce dernier a finalement décidé de maintenir les conditions permettant aux demandeurs d'emploi de se soustraire à leurs obligations de recherche active d'emploi en cas d'accompagnement d'un proche malade.

Accompagner un proche et prendre soin de lui, ce n'est pas un métier ! C'est bien plus que cela ! C'est une question d'engagement, c'est une implication qui se fait sans rémunération et très souvent à plein temps. Je suis convaincue que les aidants proches constituent un pilier indispensable de la société, irremplaçable, qui permet à des milliers de personnes de vivre dans une certaine dignité. En l'absence de toute forme de subvention, leur seule motivation est l'amour du proche en question et la simple volonté d'aider pour aider.

Cette possibilité de se soustraire à la recherche active de travail était donc bien la moindre des choses. Le simple fait que le gouvernement fédéral ait émis l'idée de supprimer cette mesure

*De wet erkent helaas geen specifieke sociale rechten en kent geen financiële steun toe. Het werk is dus nog niet af, maar helaas kan ik mijn uiterst beperkte bicommunautaire bevoegdheden niet overschrijden.*

*De GGC zal de Week van de mantelzorger in oktober 2015 steunen.*

*Dit jaar zullen de vzw's Huis voor Gezondheid en Aidants proches voor het tweede jaar op rij verschillende partners in de arm nemen om een week lang activiteiten voor mantelzorgers te organiseren.*

*Ik ben het eens met de heer du Bus de Warnaffe. Die week mag geen geïsoleerd evenement zijn, maar moet aanzetten tot reflectie en het formuleren van precieze eisen. Ik zal de partners daartoe aanzetten.*

*Tijdens die week kunnen mantelzorgers elkaar ontmoeten en in een serene en positieve sfeer ervaringen uitwisselen. Dergelijke evenementen zijn noodzakelijk om de federale regering ertoe aan te zetten in te gaan op de legitieme verwachtingen van de verenigingen.*

*Ik ben van plan om minister De Block en staatssecretaris Sleurs schriftelijk op de hoogte te brengen van deze week en van onze wens om samen een over een aantal dingen na te denken.*

*Voor jonge mantelzorgers, jongvolwassenen of kinderen, bestaat er geen enkele structuur. Toch worden ze dagelijks geconfronteerd met grote psychologische en fysieke stress, wat vaak problemen geeft op school en kan leiden tot sociaal isolement.*

*Ik wil dan ook een innoverend project in Brussel steunen dat het resultaat is van een samenwerking tussen Aidants proches en Télé-Secours, twee vzw's met veel ervaring ter zake. Het project moet eind 2015 van start gaan en wordt voortgezet in 2016 met middelen van de Franse Gemeenschapscommissie. Het is de bedoeling om een Brussels platform op te richten om die jongeren op te sporen en hun behoeften naar voren te schuiven aan de hand van activiteiten. In de scholen kan er tevens proactief aan bewustmaking worden gedaan. Het platform zal*

était inacceptable.

M. Colson, pour répondre à votre question, il n'y a eu aucun contact sur cette thématique entre le Collège réuni et le gouvernement fédéral. J'espère néanmoins que le ministre de l'Emploi régional en a eu, lui, dans le cadre de ses compétences. Cependant, nous en doutons, la concertation n'étant pas vraiment, il faut l'avouer, le point fort du gouvernement fédéral pour le moment.

Pour en revenir sur le fond, il est clair que le 3 avril 2014 restera une date particulière pour les aidants proches. Ce jour-là, la Chambre des représentants a approuvé le projet de loi relatif à la reconnaissance de l'aidant proche. Il s'agit d'une étape symbolique et essentielle puisqu'elle définit la notion d'aidant proche, permettant ainsi l'octroi d'une reconnaissance de ce statut. La demande de reconnaissance doit d'ailleurs se faire auprès de la mutuelle de l'aidant proche.

Ce n'est, bien sûr, qu'un début. Cette loi n'est malheureusement pas synonyme d'une reconnaissance de droits sociaux spécifiques ou de l'octroi d'aides financières. Il faut donc absolument avancer et poursuivre le travail entamé, mais, comme vous le savez, M. Colson, je ne peux agir en dehors de mon cadre de compétences bicommunautaires extrêmement limitées bien qu'ayant tendance à s'élargir.

Comme je l'ai dit hier, la Cocom soutiendra le projet intitulé la "Semaine des aidants proches", qui aura lieu en octobre 2015.

Cette année, les asbl Huis voor Gezondheid et Aidants proches solliciteront en effet à nouveau divers partenaires pour organiser, le temps d'une semaine, des activités spécifiques destinées aux aidants proches. Ces semaines organisées de concert par les deux asbl visent à valoriser les aidants proches. En 2014, diverses activités ont été proposées dans ce cadre : exposition sur les personnes âgées et leur place dans la société, forum sur le site internet de Télé-Secours, visite d'un centre de jour pour personnes âgées, séances d'information pour les aidants proches, Alzheimer café spécial aidants proches, activités de détente, forum des parents sur l'autisme, colloques...

Mon cabinet a rencontré Caroline Ducenne,

*bestaan uit een reeks verenigingen die actief zijn op het terrein.*

*Als lid van het Verenigd College moet ik dergelijke projecten steunen. Samen met de verenigingen kunnen we druk uitoefenen op de federale regering, opdat de erkenning ook kan uitmonden in de toekenning van rechten.*

responsable d'Aidants proches. La semaine aura lieu du 5 au 9 octobre. Les médias seront mis à contribution pour sensibiliser le public à cette problématique.

Je rejoins la remarque de M. du Bus de Warnaffe : il ne faut pas que cette semaine reste un événement isolé. Elle doit permettre d'ouvrir une réflexion et de porter des revendications précises. Cette année aura lieu sa deuxième édition et je solliciterai les partenaires pour les inciter, parallèlement au programme d'activités, à ouvrir une réflexion de fond, créer un atelier ou donner un thème à la semaine.

L'avantage de la semaine est sa capacité à rassembler les aidants proches et leur permettre d'échanger sur leur situation personnelle dans un esprit serein et positif. Dans le cadre de cet événement, il faut tenter de trouver un juste équilibre entre avancées, réflexions de fond sur la thématique, l'application de la législation, et ensuite, encourager les échanges entre ces personnes. Pour cette deuxième édition, il faudra affiner l'approche.

Comment, par ailleurs, faire pression sur le gouvernement fédéral pour concrétiser les légitimes attentes du monde associatif ? Il faut soutenir les projets comme la Semaine des aidants proches pour conscientiser et rassembler. C'est en multipliant des démarches comme celles-là et en cernant les revendications du secteur que nous pourrons placer la thématique en haut de l'agenda politique.

Je compte également écrire aux ministres directement concernées par cette problématique - Mme Maggie De Block, en charge de la Santé, et Mme Elke Sleurs, en charge des Personnes handicapées - afin de les sensibiliser à cette question importante en les informant de l'organisation de la Semaine des aidants proches et de notre volonté de mener avec elles un certain nombre de réflexions.

Une autre démarche dont je voudrais vous faire part est relative aux jeunes aidants proches. Que fait-on lorsque les aidants proches sont des jeunes adultes ou des grands enfants ? C'est la question de la fratrie qui se pose. Il n'existe rien de structuré pour ce groupe particulier. Pourtant, ces

enfants vivent, sans le réaliser vraiment, dans un grand stress psychologique et physique, avec des conséquences parfois néfastes sur leur scolarité et pouvant entraîner un isolement social. Ces enfants peuvent se retrouver en situation de vulnérabilité.

J'ai donc l'intention de soutenir un projet innovant à Bruxelles, fruit d'un partenariat entre Aidants proches et Télé-Secours, deux asbl de terrain qui possèdent une expertise forte dans ce domaine délicat. Le projet devrait démarrer fin 2015 et se poursuivre en 2016, mais à partir d'un budget émanant de la Commission communautaire française (Cocof). L'idée serait de créer une plate-forme bruxelloise active pour identifier ces jeunes et mettre en avant leurs besoins, tout en organisant des activités concrètes. On pourrait également imaginer un travail proactif de sensibilisation dans les écoles. Dans cette plate-forme se trouveraient tout une série d'associations de terrain susceptibles de développer des activités auprès des jeunes aidants proches.

L'objectif est de créer une force vive dans le domaine des aidants proches et un vrai pilier avec des revendications fortes. Mon rôle, comme membre du Collège réuni, est de soutenir la mise en place de ce type de projet. C'est ensemble, monde associatif et autorités publiques, que nous pourrions faire pression sur le gouvernement fédéral pour que la reconnaissance puisse déboucher sur des droits, car c'est bien cela qui est réclamé.

**De voorzitter.**- De heer Colson heeft het woord.

**De heer Michel Colson (FDF)** *(in het Frans).*- *Gelukkig heb ik mijn interpellatie niet ingetrokken. We hebben nu de balans van dit belangrijke dossier kunnen opmaken.*

*De heer du Bus de Warnaffe deelde me zonet mee dat de Ligue des familles op 21 april hierover een colloquium organiseert.*

*- Het incident is gesloten.*

**M. le président.**- La parole est à M. Colson.

**M. Michel Colson (FDF).**- Je suis heureux d'avoir maintenu ma demande d'interpellation, car elle a permis de faire le point, y compris dans cette commission, sur ce dossier important. Je voudrais en profiter pour relayer une information que vient de me fournir mon collègue M. du Bus de Warnaffe : le 21 avril, la Ligue des familles organise un colloque sur le sujet.

*- L'incident est clos.*

## *GEMOTIVEERDE MOTIE*

ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Dominiek LOOTENS-STAEEL tot de heer Pascal SMET en mevrouw Céline FREMAULT, leden van het Verenigd College bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen, het Gezinsbeleid en de Filmkeuring, betreffende “de uitspraken van de Brusselse vice-gouverneur omtrent de toepassing en niet-toepassing van de taalwetgeving op de Brusselse politie en openbare ziekenhuizen”

(gehouden in de Commissie voor de Sociale Zaken van 18 maart 2015)

\* \* \*

« De Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie,

- Gehoord hebbende de interpellatie van de heer Dominiek LOOTENS-STAEEL betreffende “de uitspraken van de Brusselse vice-gouverneur omtrent de toepassing en niet-toepassing van de taalwetgeving op de Brusselse politie en openbare ziekenhuizen” en het antwoord van het lid van het Verenigd College bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen, het Gezinsbeleid en de Filmkeuring ;
  - Overwegende dat sinds de invoering van de Irisstructuur in 1995 de benoemings- en bevorderingsdossiers niet meer worden doorgestuurd naar de vice-gouverneur van Brussel-Hoofdstad ter controle van hun conformiteit met de taalwet in bestuurszaken;
  - Overwegende dat de vice-gouverneur van Brussel-Hoofdstad van oordeel is dat er redenen zijn om aan te nemen dat dit toch nog zou moeten gebeuren en dat dit wordt ondersteund door een bepaalde rechtsleer ;
  - Overwegende dat zonder controle door de vice-gouverneur het onmogelijk is na te gaan in welke mate de taalwetgeving wordt overtreden;

Vraagt het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie :

- de nodige maatregelen te nemen opdat de ziekenhuizen van de IRIS-structuur opnieuw al hun aanwervings- en bevorderingsdossiers zouden doorsturen naar de vice-gouverneur van Brussel-Hoofdstad opdat deze zouden kunnen worden gecontroleerd op hun conformiteit met de bepalingen van de taalwet in bestuurszaken;
- jaarlijks door de vice-gouverneur van Brussel-Hoofdstad op basis van deze gegevens een rapport te laten opstellen over de naleving van de taalwetgeving in deze. » .

*Brussel, 18 maart 2015*

(Get.) Dominiek LOOTENS-STAEEL (F)

**ORDRE DU JOUR MOTIVÉ**

déposé en conclusion de l'interpellation de M. Dominiek LOOTENS-STAEL à M. Pascal SMET et Mme Céline FREMAULT, membres du Collège réuni, compétents pour la Politique d'Aide aux Personnes, les Prestations familiales et le Contrôle des Films, concernant «les déclarations du vice-gouverneur de Bruxelles au sujet de l'application et de la non-application de la législation linguistique à la police et aux hôpitaux publics bruxellois»

(développée en Commission des Affaires sociales du 18 mars 2015)

\* \* \*

« L'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune,

- Ayant entendu l'interpellation de M. Dominiek LOOTENS-STAEL concernant «les déclarations du vice-gouverneur de Bruxelles au sujet de l'application et de la non-application de la législation linguistique à la police et aux hôpitaux publics bruxellois» et la réponse du membre du Collège réuni, compétent pour la Politique d'Aide aux Personnes, les Prestations familiales et le Contrôle des Films ;
  - Considérant que depuis la création de la structure Iris en 1995, les dossiers de nomination et de promotion ne sont plus transmis au vice-gouverneur de Bruxelles-Capitale en vue de contrôler leur conformité avec la loi sur l'emploi des langues en matière administrative ;
  - Considérant que le vice-gouverneur de Bruxelles-Capitale estime avoir des raisons de penser qu'il y aurait pourtant encore lieu de le faire, et qu'une certaine doctrine étaye ce point de vue ;
  - Considérant que, sans le contrôle du vice-gouverneur, il est impossible de vérifier dans quelle mesure il est contrevenu à la législation linguistique ;

Demande au Collège réuni de la Commission communautaire commune :

- de prendre les mesures nécessaires afin que les hôpitaux de la structure Iris transmettent à nouveau tous leurs dossiers de recrutement et de promotion au vice-gouverneur de Bruxelles-Capitale pour permettre le contrôle de leur conformité avec les dispositions de la loi sur l'emploi des langues en matière administrative ;
- de faire rédiger par le vice-gouverneur de Bruxelles-Capitale, sur la base de ces données, un rapport annuel sur le respect de la législation linguistique dans ces hôpitaux. » .

*Bruxelles, le 18 mars 2015*

(S.) Dominiek LOOTENS-STAEL (N)